



दिल्ली विश्वविद्यालय
University of Delhi

परिषद शाखा - II, कमरा नं: 211, नया प्रशासनिक खंड, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007, दूरभाष: 011-27001156/54
Council Branch - II, Room No. 211, New Administrative Block, University of Delhi, Delhi - 110007, Ph: 27001156/54

CNC-II/093/1/EC-1282/26/3(iv-a)

Dated: 31.07.2026

NOTIFICATION

Sub: Amendment to Ordinance V

(ECR 4-1-3/ dated 29.04.2026)

Following addition be made to Annexure-II-A to the Ordinance V (2-A) of the Ordinances of the University;

Add the following:

The syllabi of following Department under the Faculty of Arts based on Postgraduate Curriculum Framework 2024 are notified herewith for the information of all concerned:

DEPARTMENT	SYLLABI
Persian	Two year M.A. Persian –Structure-I/II/III for Semester-III/ IV and one year M.A. Persian - Annexure-1

Handwritten signature
REGISTRAR

**Department of Persian
University of Delhi
Delhi-110007**

*Postgraduate Curricular Framework 2024 (based on NEP 2020)
2nd Year of PG curricular structure for 2-year PG Programme (3+2)*

or

1 Year PG curricular structure after 4 Year UGCF (4+1)

Master of Arts in Persian

(Effective from Academic Year 2026-27)



University of Delhi

About the Department

The University of Delhi was established in 1922 and with its establishment the Department of Persian was also setup. Although the Department of Persian has been functioning in the University since its establishment but it came into full existence in the University campus only in 1957 and at that time it was part of combined departments of Arabic, Persian and Urdu. The Department of Urdu was established as an independent department only in 1959. Later on the remaining departments too bifurcated into separate departments of Arabic and Persian in 1978.

With the establishment of the Department of Persian in the Faculty of Arts of the University and with the joining of Dr. S. A. H. Abidi, a taste of research and literary activities was developed. Prof. Abidi had made a plan to prepare the history of Indo-Persian literature produced in India. Keeping the plan in mind he entrusted the topics of particular periods to the PhD scholars. It is a matter of great satisfaction that the department has succeeded to some extent in its mission, and today the department has to its credit more than 70 awarded PhDs.

After the introduction of M.Phil. course in the University, about 63 dissertations have also been completed on significant topics. The literary and academic activities of the department are not confined merely to teaching and learning of Persian language and literature. For exchange of views, periodical gatherings and meetings with distinguished academicians are arranged. The department conducts a seminar once a week for the benefit of students. Apart from this, the department also organizes seminars, conferences and workshops that provide a good opportunity for sharing views with different scholars of the field.

Address: Room No- 80-81, Faculty of Arts, University
of Delhi, Delhi-110007

Phone/Fax: +91 11 27666623

E-Mail: head@persian.du.ac.in
departmentofpersian@gmail.com

Website: <http://persian.du.ac.in>

List of Contents

Sl. No.	Contents	Page No.
1.	Introduction of the Department	2
2.	Credit Distribution for Structure 1	4
3.	Distribution of Courses for Structure 1	5
4.	Credit Distribution for Structure 2	6
5.	Distribution of Courses for Structure 2	6-8
6.	Credit Distribution for Structure 3	9
7.	Distribution of Courses for Structure 3	9-10
8.	Detailed content of each Course of Structure 1	11-44
9.	Detailed content of each Course of Structure 2	45-78
10.	Detailed content of each Course of Structure 3	79-95

Structure 1 (Level 6.5)

PG Curricular Structure with only course work

A full-time Program consisting of four Semesters

Affiliation: The proposed program shall be governed by the Department of Persian, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007

Credits Distribution:

Semester	DSC	DSE	2 Credit course	Dissertation/ Academic Project/ Entrepreneurship	Total Credits
Semester-III	DSC-7 DSC -8 (8 credits)	DSE- 5 DSE – 6 DSE - 7 OR DSE-3, DSE-4 & GE-3 (12 credits)	Skill-based course (2 credits)	Nil	22
Semester-IV	DSC-1 DSC -2 (8 credits)	DSE- 5 DSE – 6 DSE - 7 OR DSE-3, DSE-4 & GE-3 (12 credits)	(2 credits)	Nil	22
Total Credit to complete 2nd Year PG/ 1st Year PG after 4 Year UGCF				44	

Distribution of courses in each Semester:**Semester-III (2 Year PG)/
Semester-I (1 Year PG)**

Discipline Specific Core courses	Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi
	Modern Persian Literature – Level-III
Discipline Specific Elective Course	Study of selected Persian Irfani Literature
	Study of selected Persian Epistolography
	Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)
	Communication Skills – Level-III
Generic Elective Course	An Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works
	An Introduction to Persian Sufistic Literature
Skill Based Course	The Art of Persian Literary Translation

**Semester-IV (2 Year PG)
Semester-II (1 Year PG)**

Discipline Specific Core courses	Persian Sufistic Literature
	Study of Selected Persian Historical Texts
Discipline Specific Elective Course	Communication Skills – Level-IV
	Special Study of any selected Short Story Writers of Modern Persian (Sadeq Hedayat)
	Modern Persian Literature – Level-IV
	Study of Classical Persian Historical Texts
	Persian Lexicography
	Persian Ethical Literature Texts
Generic Elective Course	An Introduction to Persian Ethical Literature
	An Introduction to Modern Persian Literature
Skill Based Course	Persian for Media & Journalism

Structure 2 (Level 6.5)

PG Curricular Structure with Course work + Research

Credits Distribution:

Semester	DSC	DSE	2 Credit Course	Dissertation	Total Credits
Semester-III	DSC- 7 DSC -8 (8 credits)	DSE- 5 DSE – 6 OR DSE-3, GE-3 (8 credits)	Nil	6 Credits	22
Semester-IV	DSC-9 DSC -10 (8 credits)	DSE- 7 DSE – 8 OR DSE-4, GE-4 (8 credits)	Nil	6 Credits	22
Total Credit to complete 2 nd Year PG/ 1 st Year PG after 4 Year UGCF				44	

Distribution of courses in each Semester:
Semester-III (2 Year PG)/
Semester-I (1 Year PG)

Discipline Specific Core courses	Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi
	Modern Persian Literature – Level-III
Discipline Specific Elective Course	Study of selected Persian Irfani Literature
	Study of selected Persian Epistolography
	Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)
	Communication Skills – Level-III
Generic Elective Course	An Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works
	An Introduction to Persian Sufistic Literature

Outcomes expected of Dissertation writing track in Semester III:*The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:*

- i. Research Problem identification
- ii. Review of literature
- iii. Research design formulation
- iv. Commencement of experimentation, fieldwork, or similar tasks

Outcomes expected of Academic Projects in Semester III:

The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:

- i. Research Problem identification
- ii. Review of literature
- iii. Research design formulation
- iv. Commencement of experimentation, fieldwork, or similar tasks

Semester-IV (2 Year PG)

Semester-II (1 Year PG)

Discipline Specific Core courses	Persian Sufistic Literature
	Study of Selected Historical Texts in Persian
Discipline Specific Elective Course	Communication Skills – Level-IV
	Special Study of any selected Short Story Writers of Modern Persian (Sadeq Hedayat)
	Modern Persian Literature – Level-IV
	Study of Classical Persian Historical Texts
	Persian Lexicography
	Persian Ethical Literature Texts
Generic Elective Course	An Introduction to Persian Ethical Literature
	An Introduction to Modern Persian Literature

Outcomes expected of Dissertation writing track in Semester IV:

The following four outcomes must be achieved by the end of IV Semester:

- i. Completion of experimentation/ fieldwork
- ii. Submission of dissertation
- iii. Research output in the form of any one of the following:
 - Prototype or product development/ patent
 - Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research Council
 - Publication in a reputed Journals such as Scopus indexed journals or other similar quality journals
 - Book or Book Chapter in a publication by a reputed publisher

Outcomes expected of Academic Projects in Semester IV:

The following four outcomes must be achieved by the end of IV Semester:

- i. Completion of the experimentation, fieldwork or similar task.
- ii. Submission of project report
- iii. Research output in the form of any one of the following –
 - Prototype or product development or patent

- Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research Council
- Publication in a reputed Journals such as Scopus indexed journals or other similar quality journals
- Draft policy formulation and submission to the concerned Ministry
- Book or Book Chapter in a publication by a reputed publisher
- Book translation (for Language departments)

Structure 3 (Level 6.5)**PG Curricular Structure with Research****Credits Distribution:**

Semester	DSC	DSE (related to identified research field)	Research Methods/ Tools/ Writing (2 courses)	One intensive problem- based research	Total Credits
Semester- III	DSC-1 (4 credits)	1 DSE (4 credits)	(a) Advanced Research Methodology of the core discipline + (b) Tools for Research (2x2 = 4 credits)	Outcomes are listed below the table (10 credits)	22
Semester- IV	-	1 DSE or a DSE of an allied subject related to the area identified for research (4 Credits)	Techniques of research writing (2 credits)	(16 credits)	22
Total Credit to complete 2nd Year PG/ 1st Year PG after 4 Year UGCF				44	

Distribution of Courses in each Semester:
Semester-III (2 Year PG)/
Semester-I (1 Year PG)

Discipline Specific Core courses	Major Areas of Research in Persian Language and Literature
Discipline Specific Elective Course (Any One)	Study of selected Irfani Literature
	Study of selected Persian Epistolography
Research Methods	Advanced Research Methodology for Persian
Research Tools	Basic Research Tools in Persian

Learning outcomes of semester III of the PG Course Structure 3 focussed on “Research”

The following **four** outcomes must be achieved by the end of III Semester

- v. Research Problem identification
- vi. Review of literature
- vii. Research design formulation
- viii. **Phase I** of research (for e.g. Initial phase of research experimentation, completion of pilot project etc.)

Semester-IV (2 Year PG)**Semester-II (1 Year PG)**

Discipline Specific Elective Course	Study of Classical Persian Historical Texts
	Persian Lexicography
	Persian Ethical Literature Texts
Techniques of research writing	Fundamental Techniques for Thesis and Research Paper Writing

Learning outcomes of Semester IV of the PG Course Structure 3 focused on “Research”

The following **three** outcomes must be achieved by the end of IV Semester

1. **Phase II** of research - Final phase of experimentation/ fieldwork
 2. Dissertation/ project report submission
 3. Attain **at least one** of the following outcomes:
 - Developed a prototype or product which meets the **Technology Readiness Level 3/4** (TRL-3 or TRL-4) as defined by CSIR
 - Publication in Scopus indexed journals #
 - Patent
 - Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research Council
 - Publication of a book by a reputed publisher (National/International) as recommended by the BRS and approved by the Research Council.
- # Publication must be in Scopus indexed journals and the authors have to be the student concerned and his/her supervisor(s). Addition of any author [other than the student and supervisor(s)] in the publication has to be with the permission of the Chairperson, Research Council. This permission must be mandatorily taken prior to commencement of Phase-II of the research.

Detailed Course content**Structure 1 (Level 6.5)**

PG Curricular Structure with only course work

Semester-III (2 Year PG)/
Semester-I (1 Year PG)

Discipline Specific Core Courses**Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This course provides an introduction to Indo-Persian poetic style Sabke Hindi which was produced in Medieval India and also furnishes important information on different aspects of this poetics form.

The following poets:

- Ghani Kashmiri (First ten Ghazals from Radif Tey)
- Naziri Nishapuri (First ten Ghazals from Radif Rey)
- Abu Talib Kalim (First ten Ghazals from Radif Mim)
- Saib Tabrizi (First ten Ghazals from Radif Be)

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian poems of any poet into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any studied poem showing Sabke Hindi style into Persian

Unit III (3 weeks/9 Hours)

- Life and works of any poet into Persian

Unit IV (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Persian Poetic Style of Sabk-e-Hindi
- Different Poetic Forms of Persian Poetry (انواع شعر)

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.
2. Arberry, A. J. (1958). Classical Persian literature. Cambridge University Press.
3. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
4. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
5. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.
6. Jawed, Z. (1990). Naziri ka takhliqi sha‘ur. Saharanpur.
7. Nomani, S. (1921–1923) Sh‘er-ul-Ajam (Vols. 1–5). Shibli Academy.
8. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
9. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
10. Shafaq, R. Z. (1942). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Tehran University.
11. Shirani, M. (1942). Tanqid-e-she‘r-ul-Ajam. Anjuman-e-Taraqqi-e-Urdu.
12. Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). (1971–1972). Punjab University.

Modern Persian Literature – Level-III

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Modern Persian Literature – Level-III	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	Modern Persian Literature – Level-II

Preamble:

The course furnishes advanced knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole modern Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran. The course also introduces Modernism into Modern Persian Short Stories and Blank Verse in Modern Poetry has also been introduced in this course.

Prose:

The following lessons only from the book «هشتاد سال داستان کوتاه ایرانی», Vol. I compiled by Hasan Mir 'Abedini, pub. By Kitab-e Khurshid, Tehran, 1385:

ماهی و جفتش از ابراهیم گلستان	مهره مار از به آذین
<i>The Fish and Its Mate by Ebrahim Golestan</i>	<i>Snake bead from Beh Aazin</i>
به کی سلام بکنم از سیمین دانشور	مرد از محمود دولت آبادی
<i>To whom should I greet by Simin Daneshvar</i>	<i>The Man by Mahmoud Dowlatabadi</i>
معصوم اول از هوشنگ گلشیری	از عزاداران بیل از غلام حسین ساعدی
<i>First Innocent by Houshang Golshiri</i>	<i>Among the mourners of Bayal by Ghulam Hossein Saedi</i>

Poetry:

The following Poets and Poems only from the book *Shahkaarha-e She'r-e Moasir-e Iran*, compiled by Faridun Kaar, pub. by Amir Kabir, Tehran, 1337:

احمد شاملو:	بیمار	شعر گمشده
<i>Ahmad Shamlu</i>	<i>The Sick</i>	<i>Lost Poetry</i>
پژمان بختیاری:	حسرت عشق	خفته
<i>Pazman Bakhtitari</i>	<i>Longing for love</i>	<i>Sleeping</i>
رهی معیری:	خلقت زن	نیروی اشک
<i>Rahi Moayyari</i>	<i>Creation of woman</i>	<i>The Power of Tears</i>
فریدون توللی:	آرزوی گمشده	کارون
<i>Faridun Tawalloli</i>	<i>The Lost Wish</i>	<i>Karun</i>
فریدون مشیری:	آفتاب پرست	دریا
<i>Faridun Mushiri</i>	<i>The Sun Worshipper</i>	<i>The Sea</i>
گلچین گیلانی:	ای جنگل	غار
<i>Gulcheen Gilani</i>	<i>Oh Jungle</i>	<i>The Cave</i>
لطفعلی صورتگر:	ستاره سهیل	اشک و مروارید
<i>Lutf Ali Suratgar</i>	<i>The Shining Star</i>	<i>Tears and pearls</i>

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Prose Texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu

Unit III (3 weeks/9 Hours)

- Summary of any above mentioned stories or poems into Persian
- Life and Works of any above mentioned Writers or Poets

Unit IV (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Blank Verse in Modern Poetry
- Introduction to Modernism into Modern Persian Short Stories

Assignments and Class-Presentations

Attendance

List of Readings:

1. ‘Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal dastan kotah-e Irani (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
2. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
3. Akbar, Razia. (1991). Iran mein jadid Farsi adab ke pachas saal (1900-1950). Published by Dr. Razia Akbar.
4. Akbari, M. (1992). Naqd-o-tahlil-e adabiyat-inqelab-e islami (Vol. 1). Organization of Cultural Documents of the Islamic Revolution (Sazman-e Madarek-e Farhangi-ye Enqelab-e Eslami), Tehran.
5. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
6. AryanPour, Y. (2008). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing.
7. Asghar Ilahi, S. T. (1998). Dastanhay-e kutah-e Iran va jahan (2nd ed.). Intasharat-e Tus.
8. Browne, E. G. (1914). The Press and poetry in modern Iran. Cambridge University Press.
9. Butler, C. (2010). Modernism: A very short introduction. Oxford University Press.
10. Dutton, R. (1984). An introduction to literary criticism. Longman York Press.
11. Estelami, M. Barrasi-e adabiyyat-e mo’asir. Amir Kabir.
12. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau-awari der she’r-e moa’sir-e Iran. Salees Publication, Tehran

13. Hartley, A. (Ed.). (1966). The Penguin book of French verse (Vol. 4). Penguin Books.
14. Hosseinpour Chaffee, A. (2005). Jiryanha-e she'ri-e mo'asir-e Farsi. Amir Kabir.
15. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
16. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der 'Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
17. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications
18. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
19. Kamshad, H. (2005). Paay-e guzaran-e nasr-e jadid-e Farsi. Nashr-e Ney
20. Khomeini, I. (2000). Adabiyat-e mo'aser she'r-e Imam Khomeini. The Institute for Compilation and Publication of Imam Khomeini's Works, Tehran
21. Langrudi, S. (1998). Tarikh-e tahlil-e she'r-e nau. Nashr-e Markaz
22. Qasemi, S. H. (1977). Jadid Farsi sha'eri: Ek jaeza. Indo Persian Society, Delhi
23. Sepanloo, M. A. (1990). Chahar shair-e azadi (Justaju der sarguzasht wa asar-e 'Arif, 'Ishqi, Bahar, Farrukhi Yezdi). Nashr-e Qatreh
24. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications
25. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh
26. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.
27. Yaqoob, A. (1994). Adabiyat-e dastani der Iran wa mamalik-e Islami. Nashr-e Sahab.
28. Zarrinkoub, A. H. (1968). She'r-e be-durugh, she'r-e be-naqab. Amir Kabir Publications

Discipline Specific Elective Courses

Study of selected Persian Irfani Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Irfani Literature	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

The course provides an introduction to the selected texts of Irfani Literature. The texts covered in this course have been selected from Indo-Persian and Persian Literature.

The following texts from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Lawayeh-e-Jami

- Akhlaq-e-Mohsini
- Akhbar-ul-Akhyar Fi Asrar-ul-Abrar, edited by Prof. Aleem Ashraf Khan (page 25-40)

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- An overview of Irfani Literature

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Ahmad, A. (1964). Studies in Islamic culture in the Indian environment. Oxford University Press.
2. Alam, M., Delvoye, F. N., & Gaborieau, M. (Eds.). (2000). The making of Indo-Persian culture: Indian and French studies. Manohar.
3. Dehlavi, A. H. M. (2005). Akhbar-ul-Akhyar Fi Asrar-ul-Abrar (A. A. Khan, Ed.). Anjuman-e-Mafakhir-e-Farhangi.
4. Devare, T. N. (1961). A short history of Persian literature at the Bahmani, the Adilshahi, and the Qutbshahi courts. Deccan Post-Graduate and Research Institute.
5. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
6. Hadi, N. (1995). Dictionary of Indo-Persian literature. Abhinav Publications.
7. Marshall, D. N. (1967). Mughals in India: A bibliographical survey: Vol. 1. Manuscripts. Asia Publishing House.
8. Nasr-e-Kohan (Vol. 1). (1975). Ministry of Culture and Arts.
9. Schimmel, A. (1973). Islamic literatures of India. Harrassowitz.
10. Shafaq, R. (1974). Tarikh-i-adabiyat-i-Iran. Intisharat-i Danishgah-i Pahlavi.

Study of selected Persian Epistolography

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Epistolography	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

The course provides the study of selected texts of Epistolography. Students after studying this course get acquainted with the form of Epistolography produced in Medieval India.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Ruq`at-e-Abul Fazl
- Ruq`at-e-Alamgir
- Riyaz-ul-Insha

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Epistolography

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.

2. Hadi, N. (1995). Dictionary of Indo-Persian literature. Abhinav Publications.
3. Marshall, D. N. (1967). Mughals in India: A bibliographical survey: Vol. 1. Manuscripts. Asia Publishing House.
4. Mohiuddin, M. (1971). The chancellery and Persian epistolography under the Mughals: From Bábur to Sháh Jahán (1526–1658). Iran Society.
5. Nasr-e-Kohan (Vol. 1). (1975). Ministry of Culture and Arts.
6. Schimmel, A. (1973). Islamic literatures of India. Harrassowitz.

Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This course covers the History of Short Story-Writing in Iran, History of Novel-Writing in Iran, and History of Play-Writing in Iran and provides an Introduction to Essay-Writing in Modern Iran. Life and works of short story writers, novel writers, and play writers have been dealt in this course.

History of Short Story-Writing in Iran

تاریخ داستان‌های کوتاه

History of Novel-Writing in Iran

تاریخ رمان‌نویسی

History of Play-Writing in Iran

تاریخ نمایشنامه‌نویسی

Introduction to Essay-Writing in Modern Iran

تاریخ انشانویسی

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Stories texts from studied writers into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Explanation of Two Persian texts from studied stories into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any studied Novel into Persian
- Life and Works of any short story writers

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- Review of any studied Play
- Summary of any studied Essay into Persian

Assignments and Class Presentations

Attendance

List of Readings:

1. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
2. ‘Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal-e dastan-e kotah-e Irani (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
3. ‘Abedini, H. M. (2008). Seir tahawwul-e adabiyat-e dastani va numaishi (Az aghaz ta 1320 Shamsi). Farhangistan-e Zaban-o-Adab-e Farsi.
4. Ahmad, I. (2002). Glimpses of social and cultural history of Iran. Islamic Book Foundation.
5. Akbari, M. (1992). Naqd-o-tahlil-e adabiyat-ingelab-e islami (Vol. 1). Cultural Documents Center of the Islamic Revolution.
6. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
7. AryanPour, Y. (n.d.). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing
8. Avery, P. (1965). Modern Iran. Ernest Benn.
9. Azarakhshi, G. A. R. (1987). Guftarhay-e Adabi-o-Ijtemai.
10. Browne, E. G. (1893). A year among the Persians. Cambridge University Press.
11. Browne, E. G. (1910). The Persian revolution of 1905–1909. Cambridge University Press.
12. Browne, E. G. (1914). The press and poetry of modern Persia. Cambridge University Press.
13. The Cambridge history of Iran. (1968–1991). Cambridge University Press.
14. Dasteghaib, ‘. A. (2004). Kālbād shikafī-e romān-e Farsi. Sureh Mehr.
15. Este‘lami, M. (n.d.). Barrasi-e adabiyat-e moa’sir. Amir Kabir.
16. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau aawari dar she‘r-e moa’sir-e Iran. Saless Publication, Tehran.
17. Hasankalu, A. A. (2008). Naqd-e ijtemai romaan moa’sir-e Farsi. Nashr-o Pazuhish-e Farzan-e Ruz.

18. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House.
19. Javadi, H. H. S. (2003). Barrasi va tahqiq dar adabiyat-e moa'sir-e Iran. Intasharat-e Guruh-e Pazuheshgaraan Iran.
20. Kadkani, M. R. S. (n.d.). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications.
21. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
22. Kirmani, N. I. (1909). Tarikh-e bidariy-e Iranian. Shams al-Kitab.
23. Malikpour, J. (1984). Adabiyat-e numa'ishi der Iran doran-e inqlab-e mashrutiyyat (Vols. 1–6). Toos Publications.
24. Payandeh, H. (2003). Guftaman-e naqd. Intasharat-e Nilufar.
25. Payandeh, H. (2004). Modernism va pasamodernism. Nashr-e Ruzgaar.
26. Payandeh, H. (2007). Romaan-e pasamodern va film. Intasharat-e Hurms.
27. Payandeh, H. (2011). Dastan-e kutah-e dar Iran (Pasamodern). Intasharat-e Nilufar.
28. Payandeh, H. (2011). Gushudan-e romaani. Intasharat-e Nilufar.
29. Qubadi, H. A. (2010). Adabiyat-e Farsi, inqlab-e islami va huwiyyate Irani. Sazman-e Intasharat-e Jahad-e Daneshgahi.
30. Sadeqim, J. M. (2002). Jahan-e dastan. Nashr-e Ishare.
31. Sepanlu, M. ' (2008). Navisandgane pishrue Iran. Moussat-e Intasharat-e Nigah.
32. Sykes, P. (1915). A history of Persia (Vol. 2). Macmillan & Co.
33. Wilber, D. N. (1948). Iran, past and present. Princeton University Press.
34. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.

Communication Skills – Level-III

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical / Practice		
Communication Skills – Level-III	4	3	0	1	UG in Persian or equivalent	Communication Skills – Level-II

Preamble:

This course equips the students with the third advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English

and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation from Persian Newspapers on current affairs into English

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Translation from English Newspapers on current affairs into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Persian Literary Text into English

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- Translation of English Literary Text into Persian
- Summary of Persian News

Viva-Voce

Attendance

List of Readings:

1. Cronin, M. (2006). Translation and identity. Routledge.
2. Delisle, J., Lee-Jahnke, H., & Cormier, M. C. (Eds.). (1999). Translation and terminology. John Benjamins Publishing Company.
3. Persian & English newspapers/journals/magazines.
4. Sāedi, K. L. (2013). Ūsūl va ravish-e tarjome. Payame Noor University.
5. Saeed, A. Lessons in Persian. New Delhi

Generic Elective Courses

An Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Persian Translation of Selected	4	3	1	NIL	NIL	NIL

Indian Works						
--------------	--	--	--	--	--	--

Preamble:

This course introduces students to the rich tradition of translating Indian literary, philosophical, and historical works into Persian. This course highlights the intellectual exchanges between India and the Persian-speaking world, especially during the Delhi Sultanate and Mughal periods.

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works (1206 -1525 AD)**

Introduction of the following translated works:

(<i>Dalail-e-Firozshahi</i>)	• دلایل فیروزشاهی
(<i>Lahjat-e-Sikandar Shahi wa Lataif-e-Namatnahi</i>)	• لهجات سکندر شاهی و لطایف نامتناهی
(<i>Ghuniyat-ul-Munya</i>)	• غنیة المنيّة
(<i>Tibb-e-Sikandar Shahi</i>)	• طبّ سکندر شاهی
(<i>Tibb-e-Muhammad Shahi</i>)	• طبّ محمد شاهی
(<i>Tuti Nama</i>)	• طوطی نامه

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works (1526 -1707 AD)**

Introduction of the following translated works:

(<i>Ramayana</i>)	• رامایانا
(<i>Mahabharata</i>)	• مهابهارتا
(<i>Bhagwad Geeta</i>)	• بهاگواد گیتا
(<i>Upanishad</i>)	• اوپنیشاد
(<i>Darya-i-Asmar</i>)	• دریای اسمار
(<i>Nal Damyanti</i>)	• نل دمینتی
(<i>Yoga Vashishtha</i>)	• یوگ واشیشثا
(<i>Leelawati</i>)	• لیلاوتی

Unit III (4 weeks/12 Hours)**An introduction to the translation bureaus**

- Translation bureau established by Mughal emperor Akbar.
- Translation bureau established by Zain ul Abideen of Kashmir.

Unit IV (3 weeks/9 Hours)**An introduction to the techniques of translation.**

- Adaptation vs. literal translation.
- Indo-Persian intellectual interaction

List of Readings:

1. Ahmad, A. (1964). Studies in Islamic culture in the Indian environment. Oxford University Press.
2. Ahmad, A. (1969). An intellectual history of Islam in India. Edinburgh University Press.
3. Alam, M., Delvoye, F. N., & Gaborieau, M. (Eds.). (2000). The making of Indo-Persian culture: Indian and French studies. Manohar Publishers.
4. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
5. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
6. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
7. Safa, Z. (1990). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran (Vols. 1–6). Intasharat-e Ferdows.
8. Shafaq, R. Z. (2019). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Farid Book Depot. Delhi.
9. Sharma, S. (1982). A descriptive bibliography of Sanskrit works in Persian (M. Ahmad, Ed.). Abul Kalam Azad Oriental Research Institute.
10. Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). (1971–1972). Punjab University.

An Introduction to Persian Sufistic Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Persian Sufistic Literature	4	3	1	NIL	NIL	NIL

Preamble:

This Open Elective course introduces students to Persian Sufistic literature, its philosophical foundations, major Sufi orders, and selected canonical texts produced in Iran and the Indo-Persian world. The course explores how Persian Sufi writings shaped

spiritual thought, ethics, poetry, and prose across the Islamic world and the Indian subcontinent from the medieval to early modern periods.

Unit I (4 weeks/12 Hours)

Foundations of Persian Sufistic Thought and Early Texts (c. 10th–12th Century):

Topics:

- Definition and origins of Tasawwuf (Sufism)
- Key Sufi concepts: Ma‘rifat, Haqiqat, Tariqat, Fana, Baqa, Ishq-e-Ilahi
- Persian as a medium of Sufi expression

Introduction to the following texts and authors:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| (<i>Kashful Mahjoob</i> Ali bin Usman Hujveri) | • كشف المحجوب علی بن عثمان هجویری |
| (<i>Risala-e-Qushairiya</i> of Imam Qushairi) | • رساله قشیریۀ امام قشیری |
| (<i>Tabaqat-us-Sufiya</i> of Abu Abdurrahman Sulami) | • طبقات الصوفیه از ابو عبدالرحمن سلمی |
| (<i>Tazkirat-ul-Awliya</i> of Attar) | • تذکرة الاولیاء از فریدالدین عطار |
| (<i>Ilahi Nama</i> of Fariduddin Attar) | • الهی نامه از فریدالدین عطار |

Unit II (4 weeks/12 Hours)

Classical Persian Sufi Poetry and Prose (12th–14th Century):

Topics:

- Growth of mystical poetry in Persia
- Symbolism: wine, beloved, journey, mirror, moth and flame
- Relationship between Sufism and Persian Ghazal & Masnavi

Introduction to the following texts and authors:

- | | |
|--|---|
| (<i>Masnavi-e-Ma'navi</i> of Maulana Jalaluddin Rumi) | • مثنوی معنوی از مولانا جلال الدین رومی |
| (<i>Diwan-e-Shams Tabrizi</i> of Maulana Rumi) | • دیوان شمس تبریزی از مولانا رومی |
| (<i>Hadiqat-ul-Haqiqa</i> of Sanai Ghanznavi) | • حدیقة الحقیقه از سنائی غزنوی |
| (<i>Mantiq-ut-Tair</i> of Fariduddin Attar) | • منطق الطیر از فریدالدین عطار |
| (<i>Gulshan-e-Raz</i> of Mahmood Shabistari) | • گلشن راز از محمود شبستری |
| (<i>Kimiya-i-Sa'adat</i> of Imam Ghazali) | • کیمیای سعادت از امام محمد غزالی |

Unit III (4 weeks/12 Hours)

Persian Sufistic Literature in Indo-Persian Context (13th–18th Century):

Topics:

- Transmission of Persian Sufism to India
- Role of Chishti, Suharwardi, Qadiri and Naqshbandi orders
- Interaction of Persian Sufism with Indian spiritual traditions

Introduction to the following texts and authors:

(<i>Fawaid-ul-Fowad of Amir Hasan Sijzi</i>)	• فوائد الفؤاد از امیر حسن سجزی
(<i>Siyar-ul-Awliya of Amir Khurd</i>)	• سیر الاولیا از امیر خُرد
(<i>Akhlaq-e-Nasiri of Nasiruddin Tusi</i>)	• اخلاق ناصری از خواجه نصیرالدین طوسی
(<i>Maktubat-e-Imam Rabbani of Sheikh Ahmad Sarhindi</i>)	• مکتوبات امام ربانی از شیخ احمد سرهندی
(<i>Masnaviyat-e-Amir Khusraw of Amir Khusraw</i>)	• مثنویات امیر خسرو از امیر خسرو دهلوی
(<i>Diwan-e-Bedil of Abdul Qadir Bedil</i>)	• دیوان بیدل عبدالقادر بیدل دهلوی

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- Life and works of the famous Sufis

List of Readings:

1. Arberry, A. J. (1950). *Sufism: An account of the mystics of Islam*. George Allen & Unwin.
2. Chittick, W. C. (1983). *The Sufi path of love: The spiritual teachings of Rumi*. State University of New York Press.
3. Ernst, C. W. (1992). *Eternal garden: Mysticism, history, and politics at a South Asian Sufi centre*. State University of New York Press.
4. Nicholson, R. A. (1914). *The mystics of Islam*. G. Bell & Sons.
5. Nicholson, R. A. (1921). *Studies in Islamic mysticism*. Cambridge University Press.
6. Rizvi, S. A. A. (1978–1983). *A history of Sufism in India (Vols. 1–2)*. Munshiram Manoharlal Publishers.
7. Schimmel, A. (1975). *Mystical dimensions of Islam*. University of North Carolina Press.
8. Schimmel, A. (1992). *A two-coloured brocade: The imagery of Persian poetry*. University of North Carolina Press.
9. Zarrinkub, A. H. (1990). *Donbaleh-ye jostaju dar tasavvof-e Iran*. Amir Kabir.

Skill Based Course**The Art of Persian Literary Translation**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
The Art of Persian Literary Translation	2	1	0	1	UG in Persian	Nil

Preamble:

The course is designed to equip students with:

- The theory and practice of Persian–Urdu/English literary translation
- Translation techniques of classical and modern Persian texts
- Creative translation
- The cultural, idiomatic, and stylistic challenges in translation
- Making careers in translation, publishing, media, and academics

Unit I (4 weeks/12 Hours)

Introduction to Literary Translation

- *Meaning and scope of translation*
- *Types of translation: literal, free, adaptive*
- *Problems in Persian–Urdu/English translation*
- *Cultural and idiomatic challenges*

Translating Persian Prose

- *Translation of selected short prose texts*
- *Administrative, historical, and literary prose*
- *Vocabulary building and sentence structuring*
- *Practical exercises*

Translating Persian Poetry

- *Features of Persian poetic language*
- *Translating metaphors, imagery, idioms*
- *Classroom practice: couplets & short poems*

Unit II (30 Hours)**Practical Project***Translation of:*

- Students will translate:
- One short prose passage
- 5–6 Persian couplets
- Preparation of a mini-portfolio of translations

List of readings:

1. Aziz, S. A. (1999). Essentials of Persian translation. Indo-Iran Society.
2. Baker, M. (2011). In other words: A coursebook on translation (2nd ed.). Routledge.
3. Hedayat, S. (1963). Zindeh be goor (6th ed.). Intesherat Kabir.
4. Kadkani, M. R. S. (2001). Darbarah-ye tarjuma. Nashr-e Markaz.
5. Namdaryan, T. (1999). Dars-e-Farsi. Institute for Humanities & Cultural Studies.
6. Selected Persian literary texts (provided by the department). (n.d.).

Semester IV (2 Year PG)/
Semester II (1 Year PG)

Discipline Specific Core Courses**Persian Sufistic Literature**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Sufistic Literature	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is about the Sufistic traditions which prevailed during medieval times. Students get a fresh view of Sufi literature produced in India and Iran after studying some selected texts.

The following texts only from the book “Nasr-e Kohan”, Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Asraar-ut-Tauhid
- Munajat va Maqalat-e Khwaja Abdullah Ansari
- Tazkerat-ul-Auliya-e ‘Attar
- Kimia-e Sa‘adat

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of Two above mentioned Persian Texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Sufistic Literature

List of Readings:

1. Faruzanfar, B. Z. (1936). Zindagi-e Maulana Jalaluddin Mashhoor be Maulvi. Zavvar.
2. Ghani, Q (1950). Tarikh-e tasawwuf dar Islam. Chhap Khana Naqsh Jahan (Iran).
3. Humai, J. (1977). Maulvi nameh (Pt. 1). Agah.
4. Jamal Zadeh, M. A. (1956). Bang-e nay. Intesharat-e Anjuman-e Ketab.
5. Khalifa, A. H. (1959). Tashbihat-e Rumi. Idarah-e Saqafat-e Islami.
6. Khalifa, A. H. (1973). Irfan-e Maulvi (A. Mohammadi, Trans.). Ahmad ‘Ala’i.
7. Maulavi, J. R. (1925–1936). Mathnavi-e-Ma‘navi (R. A. Nicholson, Ed.).
8. Mubashshari, A. (1983). Chang-e Mathnavi. Moassasa-e Matboo‘at-e Ata’i.
9. Nicholson, R. A. (1914). The mystics of Islam. G. Bell & Sons.
10. Tadayon, A. (n.d.). Az Konye ta Damishq. Intesharat-e Kankash.
11. Wazinpour, N. (1986). Aftab-e Mathnavi. Amir Kabir.

Study of Selected Persian Historical Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		

Study of Selected Persian Historical Texts	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course deals with some of the important historical texts of medieval era like Tarikh-e-Baihaqi, Tabqāt-e-Nāsiri, Tarikh-e-Firuz Shahi, Waqai-e-Nemat Khan-e-‘Ali and Akbarnameh.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Tarikh-e-Baihaqi
- Tabqāt-e-Nāsiri
- Waqai-e-Nemat Khan-e-‘Ali
- Akbarnameh (Account of Babur only)

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian Language

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian language

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Historical Texts

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.
2. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
3. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
4. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.

5. Mahmud, S. F. (Ed.). (1971). Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). Punjab University.
6. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
7. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy
8. Shafaq, R. Z. (2019). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Farid Book Depot. Delhi.

Discipline Specific Elective Courses

Communication Skills – Level-IV

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical / Practice		
Communication Skills – Level-IV	4	3	0	1	UG in Persian or equivalent	Communication Skills – Level-III

Preamble:

This course equips the students with the fourth advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Essay on current Socio-political national & international Issues into Persian

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Translation from Persian Journals and Newspapers on current affairs into English

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Translation from English Journals and Newspapers on current affairs into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Translation from Persian literary text into English
- Translation of Technical Terminologies into Persian and Vice-Versa

List of Readings:

1. Cronin, M. (2006). Translation and identity. Routledge.
2. Delisle, J., Lee-Jahnke, H., & Cormier, M. C. (Eds.). (1999). Translation and terminology. John Benjamins Publishing Company.
3. Persian & English newspapers/journals/magazines.
4. Sāedi, K. L. (2013). Ūsūl va ravish-e tarjome. Payame Noor University.
5. Saeed, A. Lessons in Persian. New Delhi

**Special Study of the selected Short Story Writer in Modern Persian
(Sadeq Hedayat)**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Special Study of the selected Short Story Writer in Modern Persian (Sadiq Hedayat)	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

This course equips the student with short story writing in modern Persian prose and provides a special study of modern prose writer Sadiq Hedayat.

- Sadiq Hedayat (The following stories from the book *Sag-e-Velgard* by Sadiq Hedayat)

(Illumination) تجلی

(Kaatya) کاتیا

(Dead End) بن بست

(The Patriot) میهن پرست

(The Stray dog) سگ ولگرد

(The Dark House) تاریک خانه

(The Blind (رمان) بوف کور

(Owl)

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian stories text of the selected writer into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Explanation of Two Persian stories text of the selected writer into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any studied stories of the selected writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Life and works of any selected short story writer

List of Readings:

1. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal-e dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e-Cheshmeh.
2. ‘Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal-e dastan-e kotah-e Irani (2nd ed.). Nashr-e Ketab-e Khorshid.
3. Akbari, M. (1992). Naqd-o-tahlil-e adabiyyat-e inqelab-e islami (Vol. 1). Organization of Cultural Documents of the Islamic Revolution.
4. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
5. AryanPour, Y. (2008). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing.
6. Azim, W. (2009). Fann-e afsana-nigari. Educational Book House (Aligarh).
7. Browne, E. G. (1914). The press and poetry of modern Persia. Cambridge University Press.
8. Este‘lami, M. (1977). Barrasi-e adbiyyat-e mo’asir. Amir Kabir.
9. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau-awari der she‘r-e moa’sir-e Iran. Salees Publication, Tehran.
10. Hedayat, S. (1963). Sag-e-velgard. Amir Kabir.
11. Hedayat, S. (1972). Boof-e-koor (A. H. Khunji, Ed.). Nuskha-e-Chapkhana-e-Sephar.
12. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
13. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
14. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she‘r-e Farsi. Sokhan Publications.
15. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
16. Lubbock, P. (1921). The craft of fiction. Jonathan Cape.
17. Mahmood, A. (1992). Az musafir ta tab-e-khal. Chapkhana-e-Shaqayeq.
18. Qubadi, H. A. (2010). Adabiyat-e Farsi, inqilab-e islami va huwiyyat-e Irani. Sazmane Intasharat-e Jahad-e Daneshgahi.
19. Rypka, J. (1968). History of Iranian literature. D. Reidel Publishing Company.

20. Sepanlu, M. ‘. (2008). Navisandgan-e pishru-e Iran. Moussat-e Intasharat-e Nigah.
21. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications.
22. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh.
23. Talattof, K. (2015). Persian language, literature and culture: New leaves, fresh looks. Routledge.
24. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.
25. Yunusi, I. (1972). Honar-e dastan-nevisi. Amir Kabir.

Modern Persian Literature – Level-IV

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Modern Persian Literature – Level-IV	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Modern Persian Literature – Level-II

Preamble:

The course furnishes advance knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran. The course also introduces Sur-Realism into Modern Persian Short Stories.

Prose:

The following lessons only from the book “هشتاد سال داستان کوتاه ایرانی” Vol.I compiled by Hasan Mir `Abedini:

Mrs. Farrukh Laqa Sadr-ud-Divan Gulchehre by Noosh Parsipur

خانم فرخ لقا صدرالديوان گلچهره از شهر
نوش پارسى پور

Our Little Town by Ahmed Mahmoud

شهر کوچک ما از احمد محمود

The grave of Gabri by Ali Ashraf Darvishian

قبر گبری از على اشرف درويشيان

A dog in the rain by Nasim Khaksar

سگی زیر باران از نسيم خاکسار

*The Wind Does Not Blow Away What Has Been
Brought by the Wind by Nader Ebrahimi*

باد بادآورده ها را نمی برد از نادر ابراهیمی

“Fear” by Amin Faqiri

ترس از امین فقیری

Poetry:

The following Poets and Poems only from the book “Shahkaarhay-e She‘r-e Moa’sir-e Iran”, compiled by Faridun Kaar, pub.by Amir Kabir, Tehran, 1337:

دفاع از زرتشت		عشق وطن	:	میرزاده عشقی
Defending Zoroaster		Love of country		Mirzadeh Ishqi
رام	مرگ عقاب	کوه پیر	البرز آتش فشان	منوچهر شیبانی:
Amenable	Death of the Eagle	Old Mountain	Alborz Volcano	Manuchehr Shaibani

The following Poets and Poems only from the book “She‘r-e Nau”, ed. by Mohammad Hoquqi:

سیاوش کسرائی :		پس از من شاعری آید
A poet will come after me		Siavash Kasraei
محمد آزاد	:	من بیم داشتم
Mohammad Azad		I had fear
عاشقانه	:	فتح کامل نیست
Romance		Victory is not complete
احمد رضا احمدی :		نه دانستی که گل
Ahmed Reza Ahmadi		Didn't you know that the flower
من چه حجمی را بگویم	قصر را بوریای من	آئینه ها تهی است
How much should I say	The palace is my home	Mirrors are empty
اندوه شیرین		Sweet sadness

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian prose texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned Stories or Poems into Persian
- Life and Works of any above mentioned Writers or Poets

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Introduction to Sur-Realism in Modern Persian Literature

List of Readings:

1. ‘Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal dastan kotah-e Irani (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
2. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
3. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
4. AryanPour, Y. (2008). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing.
5. Browne, E. G. (1914). The Press and poetry in modern Iran. Cambridge University Press.
6. Dutton, R. (1984). An introduction to literary criticism. Longman York Press.
7. Este‘lami, Md.; Barrasi-e Adabiyat-e Moa’sir, Amir Kabir, Tehran.
8. Hasanli, Kaoo’s; Guneha-e Nau-Awari der She’r-e Moa’sir-e Iran, Tehran, 1383.
9. Honarmandi, H. (1957) Az Romantism ta Surrealism, Tehran.
10. Hosseinpor Chaffee, A. (2005). Jiryanha-e she’ri-e mo’asir-e Farsi. Amir Kabir.
11. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
12. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
13. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she’r-e Farsi. Sokhan Publications
14. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
15. Kamshad, H. (2005). Paay-e guzaran-e nasr-e jadid-e Farsi. Nashr-e Ney
16. Langrudi, S. (1998). Tarikh-e tahlil-e she’r-e nau. Nashr-e Markaz
17. Qasemi, S. H. (1977). Jadid Farsi sha’eri: Ek jaeza. Indo Persian Society, Delhi
18. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications
19. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh
20. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.

Study of Classical Persian Historical Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of Classical Persian Historical Texts	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course deals with some of the important classical historical texts of medieval era like Tarikh-e Wasaaf, Tarikh-e Jahangushay-e Juwaini, Rahat-us Sudoor-e Rawandi, Tarikh-e Bal‘ami and Tarikh-e-Firozshahi by Ziauddin Barni.

The following Texts only from the book “Nasr-e Kohan” Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Tarikh-e-Jahangushay-e Juwaini.
- Rahat-us-Sudoor-e Rawandi.
- Tarikh-e-Bal‘ami.
- Tarikh-e-Firozshahi by Ziaudding Barni.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Classical Persian Historical Texts

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.

2. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
3. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
4. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.
5. Mahmud, S. F. (Ed.). (1971). Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). Punjab University.
6. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
7. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
8. Shafaq, R. Z. (1942). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Tehran University.

Persian Lexicography

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Lexicography	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is a study about Persian Lexicography. Historical details of Persian Lexicography and its trends have been provided in this course.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- History of Persian Lexicography with special reference to Indo-Persian Persian Lexicography

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Special study of Indo-Persian Lexicography

The following lexicons:

- فرهنگ قواس از فخر الدین مبارک شاه (*Farhang-e-Qawwas of Fakhruddin Mubarak Shah*)
- فرهنگ جهانگیری از میر جمال الدین اینجو شیرازی (*Farhang-e-Jahangiri of Mir Jamaluddin*)
- بهار عجم از تیک چند بهار (*Bahar-e-Ajam of Tekchand Bahar*)

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any Indian lexicographer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Lexicography

List of Readings:

- Bahar, M.T. (1942). Sabk-shinasi: Ya tarikh-e tatavvor-e nasr-e Farsi (Vols. 1–3). Ministry of Education (Iran) / Khodkar Press.
- Rampuri, M. N. G. K. (1919). Nahj-ul-Adab. Nawal Kishore Press.
- Khanlari, P. N. (1975). Sokhanrani-ha va bahs darbara-e zaban-e Farsi [Lectures and discussions regarding the Persian language]. Edareh-ye Koll-e Negaresh-e Vezarat-e Farhang va Honar.
- Razi, S. Q. (1959). Al-Mu'jam fi ma'ayir ash'ar al-'Ajam [The compendium on the criteria of Persian poetry] (M. Qazvini & M. Razavi, Eds.). Tehran University Press. (Original work composed ca. 1230).
- Tusi, K. N. (2014). Mi'yar al-ash'ar (A. Ghahramani Moqbel, Ed.). Markaz-e Nashr-e Daneshgahi, Iran University Press.

Persian Ethical Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Ethical Literature	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is a study about Ethical Literature like Samak-e-Ayyar, Gulistan, Siyasat Name, and Kalile-o-Dimne.

The following Texts (Selections) only from Nasr-e Kohan, Vol. I (Ministry of Culture & Arts, Tehran):

- Samak-e Ayyār.
- Gulistan Chapter V.
- Siyasat Nameh.

- Kalile-o-Dimneh

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Ethical Literature

List of Readings:

1. Singh, Baijnath, Tr. Letters from a Sufi teacher, Sheikh Sharfuddin Manyari
2. Story, C. A., Persian Literature: A bibliographical survey, Vol-I-II, London, 1971
3. Mahmud, Sayyid Fayyaz, Tarikh-e Adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V). Punjab University, 1971
4. Dalal, Ghulam Abbas, Ethics in Persian Poetry, Delhi, 1995
5. Reed, Elizabeth A, Persian Literature - Ancient and Modern, Chapman Press, 2010

Generic Elective Courses

An Introduction to Persian Ethical Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Persian Ethical Literature	4	3	1	0	Nil	Nil

Preamble:

The course is of Open elective nature and it introduces a student to Persian Ethical Literature as developed in Persian, Indo-Persian, and Islamic intellectual traditions.

The course familiarizes learners with major ethical, moral, didactic, and advisory texts composed in prose and poetry, focusing on values such as justice, truthfulness, moderation, humility, governance, and human conduct.

The syllabus emphasizes both literary merit and moral philosophy, enabling students to understand ethics as a lived cultural practice.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to the following works:

- | | |
|--|--|
| (<i>Akhlaq-e-Nasiri of Khaja Nasiruddin Tusi</i>) | • اخلاق ناصری از خواجه نصیر الدین طوسی |
| (<i>Qabus Nama of Unsur-ul-Maali Kaikawoos</i>) | • قابوس نامه از عنصر المعالی کیکاووس |
| (<i>Siyyasat Nama of Nizam-ul-Mulk Tusi</i>) | • سیاست نامه از نظام الملک طوسی |
| (<i>Nasihat-ul-Muluk attributed to Imam Ghazali</i>) | • نصیحت الملوک منسوب به امام غزالی |
| (<i>Gulistan-e-Saadi of Sheikh Saadi</i>) | • گلستان سعدی از شیخ سعدی |

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to the following works:

- | | |
|--|--|
| (<i>Bustan-e-Saadi of Sheikh Saadi</i>) | • بوستان سعدی از شیخ سعدی |
| (<i>Akhlaq-e-Jalali of Jalaluddin Dawwani</i>) | • اخلاق جلالی از جلال الدین دوانی |
| (<i>Mirat-ul-Akhlaq of Husain Waiz Kashifi</i>) | • مرآت الاخلاق از حسین واعظ کاشفی |
| (<i>Dastur-ul-Wuzara of Khwaja Nizamuddin Ahmad</i>) | • دستور الوزراء از خواجه نظام الدین احمد |

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to the following works:

- | | |
|--|--|
| (<i>Akhlaq-e-Hamidi of Abdul Haq Muhaddis Dehlavi</i>) | • اخلاق حمیدی از عبدالحق محدث دهلوی |
| (<i>Ahya-ul-Uloom of Imam Ghazali</i>) | • احیاء العلوم از امام غزالی |
| (<i>Fihi ma Fihi of Maulana Jalaluddin Rumi</i>) | • فیه ما فیه از مولانا جلال الدین رومی |
| (<i>Masnavi Ma'navi of Maulana Jalaluddin Rumi</i>) | • مثنوی معنوی از مولانا رومی |

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Life and works of above mentioned authors

List of readings:

1. Al-Ghazali. (1964). Counsel for kings (*Nasihat al-muluk*) (F. R. C. Bagley, Trans.). Oxford University Press. (Original work composed ca. 1105–1111).

2. Al-Ghazali. (1997). The revival of the religious sciences (Ihya' 'ulum al-din): Selections. (K. Honerkamp, Trans.). Fons Vitae. (Original work composed ca. 1096–1102).
3. Hujwiri, A. i. U. (1911). Kashf al-mahjub: The oldest Persian treatise on Sufism (R. A. Nicholson, Trans.). E. J. W. Gibb Memorial Trust / Luzac & Co. (Original work composed ca. 1072–1077).
4. Kay Kāvus ibn Iskandar. (1951). A mirror for princes: The Qābūs nāma (R. Levy, Trans.). Cresset Press. (Original work composed ca. 1082).
5. Nizam al-Mulk. (1960). The book of government, or rules for kings: The Siyāsat-nāma (H. Darke, Trans.). Routledge & Kegan Paul. (Original work composed ca. 1091).
6. Rumi, J. a.-D. (1925–1940). The Mathnawí of Jalálu'ddín Rúmí (R. A. Nicholson, Ed. & Trans.; Vols. 1–8). E. J. W. Gibb Memorial Trust / Luzac & Co. (Original work composed ca. 1258–1273).
7. Rumi, J. a.-D. (1961). Discourses of Rumi (Fihi ma fihi) (A. J. Arberry, Trans.). John Murray. (Original work collected ca. 13th century).
8. Sa'di shirazi. (1964). The Gulistan or rose garden (E. Rehatsek, Trans.; W. G. Archer, Ed.). George Allen & Unwin. (Original work composed ca. 1258).
9. Sa'di shirazi. (1911). The Bustan of Sadi (A. H. Edwards, Trans.). John Murray. (Original work composed ca. 1257).
10. Tusi, K. N. a.-D. (1964). The Nasirean ethics (Akhlāq-i Nāṣirī) (G. M. Wickens, Trans.). George Allen & Unwin. (Original work composed ca. 1235).

An Introduction to Modern Persian Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Modern Persian Literature	4	3	1	0	UG in Persian	Nil

Preamble:

The course is of Open Elective nature, and it introduces a student to the Modern Persian Literature produced after Constitutional Revolution of Iran (1905-1911).

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Brief introduction to the Socio-Political History of Modern Iran

Overview of the following themes and topics:

- *Socio-political history of Iran during Qajar and Pahlavi dynasties*
- *Printing press and newspapers*
- *Translation Movement and Change in prose writing style*
- *Tobacco Protest*
- *Constitutional Revolution*

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to Modern Persian Literature (Prose)

Introduction of the following authors:

- *Jamalzadeh*
- *Sadiq Hidayat*
- *Sadiq Chubak*
- *Jalal Ale Ahmad*
- *Muhammad Hijazi*

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to Modern Persian Literature (Poetry)

Introduction of the following poets:

- *Iraj Mirza*
- *Muhammad Taqi Bahar*
- *Nima Yushij*
- *Forough Farrukhzad*
- *Ahmad Shamlu*

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Life and works of Modern Persian poets and writers

List of readings:

1. ‘Abedini, H. M. (2006). *Hashtad saal dastan kotah-e Irani* (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
2. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). *Sad saal dastan-nevisi der Iran* (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
3. Akbar, Razia. (1991). *Iran mein jadid Farsi adab ke pachas saal (1900-1950)*. Published by Dr. Razia Akbar.
4. Akbari, M. (1992). *Naqd-o-tahlil-e adabiyat-inqelab-e islami* (Vol. 1). Organization of Cultural Documents of the Islamic Revolution (Sazman-e Madarek-e Farhangi-ye Enqelab-e Eslami), Tehran.
5. AryanPour, Y. (1995). *Az Saba ta Nima* (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
6. AryanPour, Y. (2008). *Az Nima ta roozgar-e ma* (Vol. 3). Zavvar Publishing.

7. Asghar Ilahi, S. T. (1998). Dastanhay-e kutah-e Iran va jahan (2nd ed.). Intasharat-e Tus.
8. Browne, E. G. (1914). The Press and poetry in modern Iran. Cambridge University Press.
9. Butler, C. (2010). Modernism: A very short introduction. Oxford University Press.
10. Dutton, R. (1984). An introduction to literary criticism. Longman York Press.
11. Estelami, M. Barrasi-e adabiyat-e mo'asir. Amir Kabir.
12. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau-awari der she'r-e moa'sir-e Iran. Saless Publication, Tehran
13. Hartley, A. (Ed.). (1966). The Penguin book of French verse (Vol. 4). Penguin Books.
14. Hosseinpour Chaffee, A. (2005). Jiryanha-e she'ri-e mo'asir-e Farsi. Amir Kabir.
15. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
16. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der 'Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
17. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications
18. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
19. Kamshad, H. (2005). Paay-e guzaran-e nasr-e jadid-e Farsi. Nashr-e Ney
20. Khomeini, I. (2000). Adabiyat-e mo'aser she'r-e Imam Khomeini. The Institute for Compilation and Publication of Imam Khomeini's Works, Tehran
21. Langrudi, S. (1998). Tarikh-e tahlil-e she'r-e nau. Nashr-e Markaz
22. Qasemi, S. H. (1977). Jadid Farsi sha'eri: Ek jaeza. Indo Persian Society, Delhi
23. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications
24. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh
25. Yaqoob, A. (1994). Adabiyat-e dastani der Iran wa mamalik-e Islami. Nashr-e Sahab.

Skill Based Course

Persian for Media & Journalism

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian for Media & Journalism	2	1	0	1	UG in Persian	Nil

Preamble:

The course is designed to equip students with:

- Functional Persian language skills for media use
- Journalistic vocabulary and style
- Training students in news writing, translation, and reporting in Persian
- Developing skills for careers in media, content writing, translation, and digital platforms
- Familiarizing students with Persian media culture

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to Media Persian

- *Language of news and media*
- *Structure of news writing*
- *Media-related Persian vocabulary*
- *Headline writing basics*

Persian in Print & Digital Media

- *Reading Persian newspapers and websites*
- *Translation of news items*
- *Report writing practice*
- *Short features and opinion pieces*

Media Genres & Communication

- *News reports, interviews, features*
- *Writing short reports in Persian*
- *Role of Persian in international media*
- *Introduction to Persian media houses and channels*

Unit II (30 Hours)

Practical Project

Translation of:

- *2 short news reports*
- *1 editorial or feature*
- *Preparation of a sample Persian news page / blog*

List of readings:

1. Persian newspapers and news portals
2. Selected Persian media articles (teacher-provided)
3. Basic Persian language manuals
4. Media writing handbooks

Structure 2 (Level 6.5)

PG Curricular Structure with Course work + Research

Credits Distribution:

Semester	DSC	DSE	2 Credit Course	Dissertation	Total Credits
Semester-III	DSC- 7 DSC -8 (8 credits)	DSE- 5 DSE – 6 OR DSE-3, GE-3 (8 credits)	Nil	6 Credits	22
Semester-IV	DSC-9 DSC -10 (8 credits)	DSE- 7 DSE – 8 OR DSE-4, GE-4 (8 credits)	Nil	6 Credits	22
Total Credit to complete 2 nd Year				44	

Distribution of courses in each Semester:
Semester-III (2 Year PG)/
Semester-I (1 Year PG)

Discipline Specific Core courses	Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi
	Modern Persian Literature – Level-III
Discipline Specific Elective Course	Study of selected Irfani Literature
	Study of selected Persian Epistolography
	Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)
	Communication Skills – Level-III
Generic Elective Course	An Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works
	An Introduction to Persian Sufistic Literature

Outcomes expected of Dissertation writing track in Semester III:*The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:*

- v. Research Problem identification

- vi. Review of literature
- vii. Research design formulation
- viii. Commencement of experimentation, fieldwork, or similar tasks

Outcomes expected of Academic Projects in Semester III:

The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:

- ix. Research Problem identification
- x. Review of literature
- xi. Research design formulation
- xii. Commencement of experimentation, fieldwork, or similar tasks

**Semester-IV (2 Year PG)/
Semester-II (1 Year PG)**

Discipline Specific Core courses	Persian Sufistic Literature
	Study of Selected Persian Historical Texts
Discipline Specific Elective Course	Communication Skills – Level-IV
	Special Study of any selected Short Story Writers of Modern Persian (Iran)
	Modern Persian Literature – Level-IV
	Study of Classical Persian Historical Texts
	Persian Lexicography
	Persian Ethical Literature Texts
Generic Elective Course	An Introduction to Persian Ethical Literature
	An Introduction to Modern Persian Literature

Outcomes expected of Dissertation writing track in Semester IV:

The following four outcomes must be achieved by the end of IV Semester:

- iv. Completion of experimentation/ fieldwork
- v. Submission of dissertation
- vi. Research output in the form of any one of the following:
 - Prototype or product development/ patent
 - Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research Council
 - Publication in a reputed Journals such as Scopus indexed journals or other similar quality journals
 - Book or Book Chapter in a publication by a reputed publisher

Outcomes expected of Academic Projects in Semester IV:

The following four outcomes must be achieved by the end of IV Semester:

- iv. Completion of the experimentation, fieldwork or similar task.
- v. Submission of project report
- vi. Research output in the form of any one of the following –
 - Prototype or product development or patent
 - Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research Council

- Publication in a reputed Journals such as Scopus indexed journals or other similar quality journals
- Draft policy formulation and submission to the concerned Ministry
- Book or Book Chapter in a publication by a reputed publisher
- Book translation (for Language departments)

Detailed content of each course

Discipline Specific Core Courses

Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Persian poets of Sabk-e-Hindi	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This course provides an introduction to Indo-Persian poetic style Sabke Hindi which was produced in Medieval India and also furnishes important information on different aspects of this poetics form.

The following poets:

- Ghani Kashmiri (First ten Ghazals from Radif Tey)
- Naziri Nishapuri (First ten Ghazals from Radif Rey)
- Abu Talib Kalim (First ten Ghazals from Radif Mim)
- Saib Tabrizi (First ten Ghazals from Radif Be)

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian poems of any poet into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any studied poem showing Sabke Hindi style into Persian

Unit III (3 weeks/9 Hours)

- Life and works of any poet into Persian

Unit IV (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Persian Poetic Style of Sabk-e-Hindi
- Different Poetic Forms of Persian Poetry (انواع شعر)

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.
2. Arberry, A. J. (1958). Classical Persian literature. Cambridge University Press.
3. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
4. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
5. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.
6. Jawed, Z. (1990). Naziri ka takhliqi sha‘ur. Saharanpur.
7. Nomani, S. (1921–1923) Sh‘er-ul-Ajam (Vols. 1–5). Shibli Academy.
8. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
9. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
10. Shafaq, R. Z. (1942). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Tehran University.
11. Shirani, M. (1942). Tanqid-e-she‘r-ul-Ajam. Anjuman-e-Taraqqi-e-Urdu.
12. Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). (1971–1972). Punjab University.

Modern Persian Literature – Level-III

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Modern Persian Literature – Level-III	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	Modern Persian Literature – Level-II

Preamble:

The course furnishes advanced knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole modern Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran. The course also introduces Modernism into Modern Persian Short Stories and Blank Verse in Modern Poetry has also been introduced in this course.

Prose:

The following lessons only from the book «هشتاد سال داستان کوتاه ایرانی», Vol. I compiled by Hasan Mir 'Abedini, pub. By Kitab-e Khurshid, Tehran, 1385:

ماهی و جفتش از ابراهیم گلستان	مهره مار از به آذین
<i>The Fish and Its Mate by Ebrahim Golestan</i>	<i>Snake bead from Beh Aazin</i>
به کی سلام بکنم از سیمین دانشور	مرد از محمود دولت آبادی
<i>To whom should I greet by Simin Daneshvar</i>	<i>The Man by Mahmoud Dowlatabadi</i>
معصوم اول از هوشنگ گلشیری	از عزاداران بیل از غلام حسین ساعدی
<i>First Innocent by Houshang Golshiri</i>	<i>Among the mourners of Bayal by Ghulam Hossein Saedi</i>

Poetry:

The following Poets and Poems only from the book *Shahkaarha-e She'r-e Moasir-e Iran*, compiled by Faridun Kaar, pub. by Amir Kabir, Tehran, 1337:

احمد شاملو:	بیمار	شعر گمشده
<i>Ahmad Shamlu</i>	<i>The Sick</i>	<i>Lost Poetry</i>
پزمان بختیاری:	حسرت عشق	خفته
<i>Pazman Bakhtitari</i>	<i>Longing for love</i>	<i>Sleeping</i>
رهی معیری:	خلقت زن	نیروی اشک
<i>Rahi Moayyari</i>	<i>Creation of woman</i>	<i>The Power of Tears</i>
فریدون توللی:	آرزوی گمشده	کارون
<i>Faridun Tawalloli</i>	<i>The Lost Wish</i>	<i>Karun</i>
فریدون مشیری:	آفتاب پرست	دریا
<i>Faridun Mushiri</i>	<i>The Sun Worshipper</i>	<i>The Sea</i>
گلچین گیلانی:	ای جنگل	غار
<i>Gulcheen Gilani</i>	<i>Oh Jungle</i>	<i>The Cave</i>
لطفعلی صورتگر:	ستاره سهیل	اشک و مروارید
<i>Lutf Ali Suratgar</i>	<i>The Shining Star</i>	<i>Tears and pearls</i>

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Prose Texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu

Unit III (3 weeks/9 Hours)

- Summary of any above mentioned stories or poems into Persian
- Life and Works of any above mentioned Writers or Poets

Unit IV (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Blank Verse in Modern Poetry
- Introduction to Modernism into Modern Persian Short Stories

Assignments and Class-Presentations

Attendance

List of Readings:

1. ‘Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal dastan kotah-e Irani (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
2. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
3. Akbar, Razia. (1991). Iran mein jadid Farsi adab ke pachas saal (1900-1950). Published by Dr. Razia Akbar.
4. Akbari, M. (1992). Naqd-o-tahlil-e adabiyat-inqelab-e islami (Vol. 1). Organization of Cultural Documents of the Islamic Revolution (Sazman-e Madarek-e Farhangi-ye Enqelab-e Eslami), Tehran.
5. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
6. AryanPour, Y. (2008). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing.
7. Asghar Ilahi, S. T. (1998). Dastanhay-e kutah-e Iran va jahan (2nd ed.). Intasharat-e Tus.
8. Browne, E. G. (1914). The Press and poetry in modern Iran. Cambridge University Press.
9. Butler, C. (2010). Modernism: A very short introduction. Oxford University Press.
10. Dutton, R. (1984). An introduction to literary criticism. Longman York Press.
11. Estelami, M. Barrasi-e adabiyyat-e mo’asir. Amir Kabir.
12. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau-awari der she’r-e moa’sir-e Iran. Salees Publication, Tehran

13. Hartley, A. (Ed.). (1966). The Penguin book of French verse (Vol. 4). Penguin Books.
14. Hosseinpour Chaffee, A. (2005). Jiryanha-e she'ri-e mo'asir-e Farsi. Amir Kabir.
15. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
16. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der 'Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
17. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications
18. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
19. Kamshad, H. (2005). Paay-e guzaran-e nasr-e jadid-e Farsi. Nashr-e Ney
20. Khomeini, I. (2000). Adabiyat-e mo'aser she'r-e Imam Khomeini. The Institute for Compilation and Publication of Imam Khomeini's Works, Tehran
21. Langrudi, S. (1998). Tarikh-e tahlil-e she'r-e nau. Nashr-e Markaz
22. Qasemi, S. H. (1977). Jadid Farsi sha'eri: Ek jaeza. Indo Persian Society, Delhi
23. Sepanloo, M. A. (1990). Chahar shair-e azadi (Justaju der sarguzasht wa asar-e 'Arif, 'Ishqi, Bahar, Farrukhi Yezdi). Nashr-e Qatreh
24. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications
25. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh
26. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.
27. Yaqoob, A. (1994). Adabiyat-e dastani der Iran wa mamalik-e Islami. Nashr-e Sahab.
28. Zarrinkoub, A. H. (1968). She'r-e be-durugh, she'r-e be-naqab. Amir Kabir Publications

Discipline Specific Elective Courses

Study of selected Persian Irfani Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Irfani Literature	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

The course provides an introduction to the selected texts of Irfani Literature. The texts covered in this course have been selected from Indo-Persian and Persian Literature.

The following texts from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Lawayeh-e-Jami

- Akhlaq-e-Mohsini
- Akhbar-ul-Akhyar Fi Asrar-ul-Abrar, edited by Prof. Aleem Ashraf Khan (page 25-40)

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- An overview of Irfani Literature

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Ahmad, A. (1964). Studies in Islamic culture in the Indian environment. Oxford University Press.
2. Alam, M., Delvoye, F. N., & Gaborieau, M. (Eds.). (2000). The making of Indo-Persian culture: Indian and French studies. Manohar.
3. Dehlavi, A. H. M. (2005). Akhbar-ul-Akhyar Fi Asrar-ul-Abrar (A. A. Khan, Ed.). Anjuman-e-Mafakhir-e-Farhangi.
4. Devare, T. N. (1961). A short history of Persian literature at the Bahmani, the Adilshahi, and the Qutbshahi courts. Deccan Post-Graduate and Research Institute.
5. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
6. Hadi, N. (1995). Dictionary of Indo-Persian literature. Abhinav Publications.
7. Marshall, D. N. (1967). Mughals in India: A bibliographical survey: Vol. 1. Manuscripts. Asia Publishing House.
8. Nasr-e-Kohan (Vol. 1). (1975). Ministry of Culture and Arts.
9. Schimmel, A. (1973). Islamic literatures of India. Harrassowitz.
10. Shafaq, R. (1974). Tarikh-i-adabiyat-i-Iran. Intisharat-i Danishgah-i Pahlavi.

Study of selected Persian Epistolography

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Epistolography	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

The course provides the study of selected texts of Epistolography. Students after studying this course get acquainted with the form of Epistolography produced in Medieval India.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Ruq`at-e-Abul Fazl
- Ruq`at-e-Alamgir
- Riyaz-ul-Insha

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Epistolography

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.

2. Hadi, N. (1995). Dictionary of Indo-Persian literature. Abhinav Publications.
3. Marshall, D. N. (1967). Mughals in India: A bibliographical survey: Vol. 1. Manuscripts. Asia Publishing House.
4. Mohiuddin, M. (1971). The chancellery and Persian epistolography under the Mughals: From Bábur to Sháh Jahán (1526–1658). Iran Society.
5. Nasr-e-Kohan (Vol. 1). (1975). Ministry of Culture and Arts.
6. Schimmel, A. (1973). Islamic literatures of India. Harrassowitz.

Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Literary History of Modern Persian Prose Literature (Iran, 20th Century)	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This course covers the History of Short Story-Writing in Iran, History of Novel-Writing in Iran, and History of Play-Writing in Iran and provides an Introduction to Essay-Writing in Modern Iran. Life and works of short story writers, novel writers, and play writers have been dealt in this course.

History of Short Story-Writing in Iran

تاریخ داستان‌های کوتاه

History of Novel-Writing in Iran

تاریخ رمان‌نویسی

History of Play-Writing in Iran

تاریخ نمایشنامه‌نویسی

Introduction to Essay-Writing in Modern Iran

تاریخ انشانویسی

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Stories texts from studied writers into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Explanation of Two Persian texts from studied stories into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any studied Novel into Persian
- Life and Works of any short story writers

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- Review of any studied Play
- Summary of any studied Essay into Persian

Assignments and Class Presentations

Attendance

List of Readings:

1. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
2. ‘Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal-e dastan-e kotah-e Irani (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
3. ‘Abedini, H. M. (2008). Seir tahawwul-e adabiyat-e dastani va numaishi (Az aghaz ta 1320 Shamsi). Farhangistan-e Zaban-o-Adab-e Farsi.
4. Ahmad, I. (2002). Glimpses of social and cultural history of Iran. Islamic Book Foundation.
5. Akbari, M. (1992). Naqd-o-tahlil-e adabiyat-ingelab-e islami (Vol. 1). Cultural Documents Center of the Islamic Revolution.
6. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
7. AryanPour, Y. (n.d.). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing
8. Avery, P. (1965). Modern Iran. Ernest Benn.
9. Azarakhshi, G. A. R. (1987). Guftarhay-e Adabi-o-Ijtemai.
10. Browne, E. G. (1893). A year among the Persians. Cambridge University Press.
11. Browne, E. G. (1910). The Persian revolution of 1905–1909. Cambridge University Press.
12. Browne, E. G. (1914). The press and poetry of modern Persia. Cambridge University Press.
13. The Cambridge history of Iran. (1968–1991). Cambridge University Press.
14. Dasteghaib, ‘. A. (2004). Kālbad shikafi-e romān-e Farsi. Sureh Mehr.
15. Este‘lami, M. (n.d.). Barrasi-e adabiyat-e moa’sir. Amir Kabir.
16. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau aawari dar she‘r-e moa’sir-e Iran. Saless Publication, Tehran.
17. Hasankalu, A. A. (2008). Naqd-e ijtemai romaan moa’sir-e Farsi. Nashr-o Pazuhish-e Farzan-e Ruz.

18. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House.
19. Javadi, H. H. S. (2003). Barrasi va tahqiq dar adabiyat-e moa'sir-e Iran. Intasharat-e Guruh-e Pazuheshgaraan Iran.
20. Kadkani, M. R. S. (n.d.). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications.
21. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
22. Kirmani, N. I. (1909). Tarikh-e bidariy-e Iranian. Shams al-Kitab.
23. Malikpour, J. (1984). Adabiyat-e numa'ishi der Iran doran-e inqlab-e mashrutiyyat (Vols. 1–6). Toos Publications.
24. Payandeh, H. (2003). Guftaman-e naqd. Intasharat-e Nilufar.
25. Payandeh, H. (2004). Modernism va pasamodernism. Nashr-e Ruzgaar.
26. Payandeh, H. (2007). Romaan-e pasamodern va film. Intasharat-e Hurms.
27. Payandeh, H. (2011). Dastan-e kutah-e dar Iran (Pasamodern). Intasharat-e Nilufar.
28. Payandeh, H. (2011). Gushudan-e romaani. Intasharat-e Nilufar.
29. Qubadi, H. A. (2010). Adabiyat-e Farsi, inqlab-e islami va huwiyyate Irani. Sazman-e Intasharat-e Jahad-e Daneshgahi.
30. Sadeqim, J. M. (2002). Jahan-e dastan. Nashr-e Ishare.
31. Sepanlu, M. ' (2008). Navisandgane pishrue Iran. Moussat-e Intasharat-e Nigah.
32. Sykes, P. (1915). A history of Persia (Vol. 2). Macmillan & Co.
33. Wilber, D. N. (1948). Iran, past and present. Princeton University Press.
34. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.

Communication Skills – Level-III

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical / Practice		
Communication Skills – Level-III	4	3	0	1	UG in Persian or equivalent	Communication Skills – Level-II

Preamble:

This course equips the students with the third advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English

and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation from Persian Newspapers on current affairs into English

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Translation from English Newspapers on current affairs into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Translation of Persian Literary Text into English

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- Translation of English Literary Text into Persian
- Summary of Persian News

Viva-Voce

Attendance

List of Readings:

1. Cronin, M. (2006). Translation and identity. Routledge.
2. Delisle, J., Lee-Jahnke, H., & Cormier, M. C. (Eds.). (1999). Translation and terminology. John Benjamins Publishing Company.
3. Persian & English newspapers/journals/magazines.
4. Sāedi, K. L. (2013). Ūsūl va ravish-e tarjome. Payame Noor University.
5. Saeed, A. Lessons in Persian. New Delhi

Generic Elective Courses

An Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Persian Translation of Selected	4	3	1	NIL	NIL	NIL

Indian Works						
--------------	--	--	--	--	--	--

Preamble:

This course introduces students to the rich tradition of translating Indian literary, philosophical, and historical works into Persian. This course highlights the intellectual exchanges between India and the Persian-speaking world, especially during the Delhi Sultanate and Mughal periods.

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works (1206 -1525 AD)**

Introduction of the following translated works:

(<i>Dalail-e-Firozshahi</i>)	• دلایل فیروزشاهی
(<i>Lahjat-e-Sikandar Shahi wa Lataif-e-Namatnahi</i>)	• لهجات سکندر شاهی و لطایف نامتناهی
(<i>Ghuniyat-ul-Munya</i>)	• غنیة المنيّة
(<i>Tibb-e-Sikandar Shahi</i>)	• طبّ سکندر شاهی
(<i>Tibb-e-Muhammad Shahi</i>)	• طبّ محمد شاهی
(<i>Tuti Nama</i>)	• طوطی نامه

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Introduction to Persian Translation of Selected Indian Works (1526 -1707 AD)**

Introduction of the following translated works:

(<i>Ramayana</i>)	• رامایانا
(<i>Mahabharata</i>)	• مهابهارتا
(<i>Bhagwad Geeta</i>)	• بهاگواد گیتا
(<i>Upanishad</i>)	• اوپنیشاد
(<i>Darya-i-Asmar</i>)	• دریای اسمار
(<i>Nal Damyanti</i>)	• نل دمینتی
(<i>Yoga Vashishtha</i>)	• یوگ واشیشثا
(<i>Leelawati</i>)	• لیلاوتی

Unit III (4 weeks/12 Hours)**An introduction to the translation bureaus**

- Translation bureau established by Mughal emperor Akbar.
- Translation bureau established by Zain ul Abideen of Kashmir.

Unit IV (3 weeks/9 Hours)**An introduction to the techniques of translation.**

- Adaptation vs. literal translation.
- Indo-Persian intellectual interaction

List of Readings:

1. Ahmad, A. (1964). Studies in Islamic culture in the Indian environment. Oxford University Press.
2. Ahmad, A. (1969). An intellectual history of Islam in India. Edinburgh University Press.
3. Alam, M., Delvoye, F. N., & Gaborieau, M. (Eds.). (2000). The making of Indo-Persian culture: Indian and French studies. Manohar Publishers.
4. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
5. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
6. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
7. Safa, Z. (1990). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran (Vols. 1–6). Intasharat-e Ferdows.
8. Shafaq, R. Z. (2019). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Farid Book Depot. Delhi.
9. Sharma, S. (1982). A descriptive bibliography of Sanskrit works in Persian (M. Ahmad, Ed.). Abul Kalam Azad Oriental Research Institute.
10. Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). (1971–1972). Punjab University.

An Introduction to Persian Sufistic Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Persian Sufistic Literature	4	3	1	NIL	NIL	NIL

Preamble:

This Open Elective course introduces students to Persian Sufistic literature, its philosophical foundations, major Sufi orders, and selected canonical texts produced in Iran and the Indo-Persian world. The course explores how Persian Sufi writings shaped

spiritual thought, ethics, poetry, and prose across the Islamic world and the Indian subcontinent from the medieval to early modern periods.

Unit I (4 weeks/12 Hours)

Foundations of Persian Sufistic Thought and Early Texts (c. 10th–12th Century):

Topics:

- Definition and origins of Tasawwuf (Sufism)
- Key Sufi concepts: Ma‘rifat, Haqiqat, Tariqat, Fana, Baqa, Ishq-e-Ilahi
- Persian as a medium of Sufi expression

Introduction to the following texts and authors:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| (<i>Kashful Mahjoob</i> Ali bin Usman Hujveri) | • كشف المحجوب علی بن عثمان هجویری |
| (<i>Risala-e-Qushairiya</i> of Imam Qushairi) | • رساله قشیریۀ امام قشیری |
| (<i>Tabaqat-us-Sufiya</i> of Abu Abdurrahman Sulami) | • طبقات الصوفیه از ابو عبدالرحمن سلمی |
| (<i>Tazkirat-ul-Awliya</i> of Attar) | • تذکرة الاولیاء از فریدالدین عطار |
| (<i>Ilahi Nama</i> of Fariduddin Attar) | • الهی نامه از فریدالدین عطار |

Unit II (4 weeks/12 Hours)

Classical Persian Sufi Poetry and Prose (12th–14th Century):

Topics:

- Growth of mystical poetry in Persia
- Symbolism: wine, beloved, journey, mirror, moth and flame
- Relationship between Sufism and Persian Ghazal & Masnavi

Introduction to the following texts and authors:

- | | |
|--|---|
| (<i>Masnavi-e-Ma'navi</i> of Maulana Jalaluddin Rumi) | • مثنوی معنوی از مولانا جلال الدین رومی |
| (<i>Diwan-e-Shams Tabrizi</i> of Maulana Rumi) | • دیوان شمس تبریزی از مولانا رومی |
| (<i>Hadiqat-ul-Haqiqa</i> of Sanai Ghanznavi) | • حدیقة الحقیقه از سنائی غزنوی |
| (<i>Mantiq-ut-Tair</i> of Fariduddin Attar) | • منطق الطیر از فریدالدین عطار |
| (<i>Gulshan-e-Raz</i> of Mahmood Shabistari) | • گلشن راز از محمود شبستری |
| (<i>Kimiya-i-Sa'adat</i> of Imam Ghazali) | • کیمیای سعادت از امام محمد غزالی |

Unit III (4 weeks/12 Hours)

Persian Sufistic Literature in Indo-Persian Context (13th–18th Century):

Topics:

- Transmission of Persian Sufism to India
- Role of Chishti, Suharwardi, Qadiri and Naqshbandi orders
- Interaction of Persian Sufism with Indian spiritual traditions

Introduction to the following texts and authors:

(<i>Fawaid-ul-Fowad of Amir Hasan Sijzi</i>)	• فوائد الفؤاد از امیر حسن سجزی
(<i>Siyar-ul-Awliya of Amir Khurd</i>)	• سیر الاولیا از امیر خُرد
(<i>Akhlaq-e-Nasiri of Nasiruddin Tusi</i>)	• اخلاق ناصری از خواجه نصیرالدین طوسی
(<i>Maktubat-e-Imam Rabbani of Sheikh Ahmad Sarhindi</i>)	• مکتوبات امام ربانی از شیخ احمد سرهندی
(<i>Masnavyat-e-Amir Khusraw of Amir Khusraw</i>)	• مثنویات امیر خسرو از امیر خسرو دهلوی
(<i>Diwan-e-Bedil of Abdul Qadir Bedil</i>)	• دیوان بیدل عبدالقادر بیدل دهلوی

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- Life and works of the famous Sufis

List of Readings:

1. Arberry, A. J. (1950). *Sufism: An account of the mystics of Islam*. George Allen & Unwin.
2. Chittick, W. C. (1983). *The Sufi path of love: The spiritual teachings of Rumi*. State University of New York Press.
3. Ernst, C. W. (1992). *Eternal garden: Mysticism, history, and politics at a South Asian Sufi centre*. State University of New York Press.
4. Nicholson, R. A. (1914). *The mystics of Islam*. G. Bell & Sons.
5. Nicholson, R. A. (1921). *Studies in Islamic mysticism*. Cambridge University Press.
6. Rizvi, S. A. A. (1978–1983). *A history of Sufism in India (Vols. 1–2)*. Munshiram Manoharlal Publishers.
7. Schimmel, A. (1975). *Mystical dimensions of Islam*. University of North Carolina Press.
8. Schimmel, A. (1992). *A two-coloured brocade: The imagery of Persian poetry*. University of North Carolina Press.
9. Zarrinkub, A. H. (1990). *Donbaleh-ye jostaju dar tasavvof-e Iran*. Amir Kabir.

**Semester-IV (2 Year PG)/
Semester-II (1 Year PG)**

Discipline Specific Core Courses

Persian Sufistic Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Sufistic Literature	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is about the Sufistic traditions which prevailed during medieval times. Students get a fresh view of Sufi literature produced in India and Iran after studying some selected texts.

The following texts only from the book “Nasr-e Kohan”, Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Asraar-ut-Tauhid
- Munajat va Maqalat-e Khwaja Abdullah Ansari
- Tazkerat-ul-Auliya-e ‘Attar
- Kimia-e Sa‘adat

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of Two above mentioned Persian Texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Sufistic Literature

List of Readings:

1. Faruzanfar, B. Z. (1936). Zindagi-e Maulana Jalaluddin Mashhoor be Maulvi. Zavvar.
2. Ghani, Q (1950). Tarikh-e tasawwuf dar Islam. Chhap Khana Naqsh Jahan (Iran).
3. Humai, J. (1977). Maulvi nameh (Pt. 1). Agah.
4. Jamal Zadeh, M. A. (1956). Bang-e nay. Intesharat-e Anjuman-e Ketab.
5. Khalifa, A. H. (1959). Tashbihat-e Rumi. Idarah-e Saqafat-e Islami.
6. Khalifa, A. H. (1973). Irfan-e Maulvi (A. Mohammadi, Trans.). Ahmad 'Ala'i.
7. Maulavi, J. R. (1925–1936). Mathnavi-e-Ma'navi (R. A. Nicholson, Ed.).
8. Mubashshari, A. (1983). Chang-e Mathnavi. Moassasa-e Matboo'at-e Ata'i.
9. Nicholson, R. A. (1914). The mystics of Islam. G. Bell & Sons.
10. Tadayon, A. (n.d.). Az Konye ta Damishq. Intesharat-e Kankash.
11. Wazinpour, N. (1986). Aftab-e Mathnavi. Amir Kabir.

Study of Selected Persian Historical Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of Selected Persian Historical Texts	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course deals with some of the important historical texts of medieval era like Tarikh-e-Baihaqi, Tabqāt-e-Nāsiri, Tarikh-e-Firuz Shahi, Waqai-e-Nemat Khan-e-'Ali and Akbarnameh.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Tarikh-e-Baihaqi
- Tabqāt-e-Nāsiri
- Waqai-e-Nemat Khan-e-'Ali
- Akbarnameh (Account of Babur only)

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian Language

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian language

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Historical Texts

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.
2. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
3. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
4. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.
5. Mahmud, S. F. (Ed.). (1971). Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). Punjab University.
6. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
7. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy
8. Shafaq, R. Z. (2019). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Farid Book Depot. Delhi.

Discipline Specific Elective Courses**Communication Skills – Level-IV**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical / Practice		
Communication Skills – Level-IV	4	3	0	1	UG in Persian or equivalent	Communication Skills – Level-III

Preamble:

This course equips the students with the fourth advance level of conversation and discussion on various topics in Persian, recitation of Persian poems, delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics, simultaneous and

Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Persian Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Persian Language and Literature, any topic related to the contribution of Persian literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Persian into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Persian, and Translation of Texts & Passages from Persian into English.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Essay on current Socio-political national & international Issues into Persian

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Translation from Persian Journals and Newspapers on current affairs into English

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Translation from English Journals and Newspapers on current affairs into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Translation from Persian literary text into English
- Translation of Technical Terminologies into Persian and Vice-Versa

List of Readings:

1. Cronin, M. (2006). Translation and identity. Routledge.
2. Delisle, J., Lee-Jahnke, H., & Cormier, M. C. (Eds.). (1999). Translation and terminology. John Benjamins Publishing Company.
3. Persian & English newspapers/journals/magazines.
4. Sāedi, K. L. (2013). Ūsūl va ravish-e tarjome. Payame Noor University.
5. Saeed, A. Lessons in Persian. New Delhi

Special Study of the selected Short Story Writer in Modern Persian (Sadeq Hedayat)

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Special Study of the selected Short Story	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Writer in Modern Persian (Sadiq Hedayat)						
---	--	--	--	--	--	--

Preamble:

This course equips the student with short story writing in modern Persian prose and provides a special study of modern prose writer Sadiq Hedayat.

- Sadiq Hedayat (The following stories from the book *Sag-e-Velgard* by Sadiq Hedayat)

تجلی (Illumination)

بن بست (Dead End)

سگ ولگرد (The Stray dog)

کاتیا (Kaatya)

میهن پرست (The Patriot)

تاریک خانه (The Dark House)

بوف کور (رمان) (The Blind Owl)

Owl)

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian stories text of the selected writer into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Explanation of Two Persian stories text of the selected writer into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any studied stories of the selected writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Life and works of any selected short story writer

List of Readings:

- ‘Abedini, H. M. (1988–1998). *Sad saal-e dastan-nevisi der Iran* (Vols. 1–3). Nashr-e-Cheshmeh.
- ‘Abedini, H. M. (2006). *Hashtad saal-e dastan-e kotah-e Irani* (2nd ed.). Nashr-e Ketab-e Khorshid.
- Akbari, M. (1992). *Naqd-o-tahlil-e adabiyyat-e inqelab-e islami* (Vol. 1). Organization of Cultural Documents of the Islamic Revolution.
- AryanPour, Y. (1995). *Az Saba ta Nima* (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
- AryanPour, Y. (2008). *Az Nima ta roozgar-e ma* (Vol. 3). Zavvar Publishing.
- Azim, W. (2009). *Fann-e afsana-nigari*. Educational Book House (Aligarh).

7. Browne, E. G. (1914). The press and poetry of modern Persia. Cambridge University Press.
8. Este'lami, M. (1977). Barrasi-e adbiyyat-e mo'asir. Amir Kabir.
9. Hasanali, K. (2004). Guneha-e nau-awari der she'r-e moa'sir-e Iran. Saleh Publication, Tehran.
10. Hedayat, S. (1963). Sag-e-velgard. Amir Kabir.
11. Hedayat, S. (1972). Boof-e-koor (A. H. Khunji, Ed.). Nuskha-e-Chapkhana-e-Sephar.
12. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
13. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der 'Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
14. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications.
15. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
16. Lubbock, P. (1921). The craft of fiction. Jonathan Cape.
17. Mahmood, A. (1992). Az musafir ta tab-e-khal. Chapkhana-e-Shaqayeq.
18. Qubadi, H. A. (2010). Adabiyat-e Farsi, inqlab-e islami va huwiyyat-e Irani. Sazmane Intasharat-e Jahad-e Daneshgahi.
19. Rypka, J. (1968). History of Iranian literature. D. Reidel Publishing Company.
20. Sepanlu, M. ' (2008). Navisandgan-e pishru-e Iran. Moussat-e Intasharat-e Nigah.
21. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications.
22. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh.
23. Talattof, K. (2015). Persian language, literature and culture: New leaves, fresh looks. Routledge.
24. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.
25. Yunusi, I. (1972). Honar-e dastan-nevisi. Amir Kabir.

Modern Persian Literature – Level-IV

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Modern Persian Literature – Level-IV	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Modern Persian Literature – Level-II

Preamble:

The course furnishes advance knowledge of Modern Persian Literature which covers the whole Persian literature produced in pre and post of the revolution of Iran. The course also introduces Sur-Realism into Modern Persian Short Stories.

Prose:

The following lessons only from the book “هشتاد سال داستان کوتاه ایرانی” Vol.I compiled by Hasan Mir `Abedini:

Mrs. Farrukh Laqa Sadr-ud-Divan Gulchehre by
Noosh Parsipur

خانم فرخ لقا صدرالدیوان گلچهره از شهر
نوش پارسی پور

Our Little Town by Ahmed Mahmoud

شهر کوچک ما از احمد محمود

The grave of Gabri by Ali Ashraf Darvishian

قبر گبری از علی اشرف درویشیان

A dog in the rain by Nasim Khaksar

سگی زیر باران از نسیم خاکسار

The Wind Does Not Blow Away What Has Been
Brought by the Wind by Nader Ebrahimi

باد بادآورده ها را نمی برد از نادر ابراهیمی

“Fear” by Amin Faqiri

ترس از امین فقیری

Poetry:

The following Poets and Poems only from the book “Shahkaarhay-e She‘r-e Moa’sir-e Iran”, compiled by Faridun Kaar, pub.by Amir Kabir, Tehran, 1337:

دفاع از زرتشت		عشق وطن	:	میرزاده عشقی
Defending Zoroaster		Love of country		Mirzadeh Ishqi
رام	مرگ عقاب	کوه پیر	البرز آتش فشان	منوچهر شیبانی:
Amenable	Death of the Eagle	Old Mountain	Alborz Volcano	Manuchehr Shaibani

The following Poets and Poems only from the book “She‘r-e Nau”, ed. by Mohammad Hoquqi:

سیاوش کسرائی : پس از من شاعری آید

A poet will come after me Siavash Kasraei

محمد آزاد : من بیم داشتم آئینه‌ها تهی است اندوه شیرین
 Mohammad Azad : I had fear Mirrors are empty Sweet sadness

طاهره صفارزاده : فتح کامل نیست عاشقانه
 Tahera Saffarzadeh : Victory is not complete Romance

احمد رضا احمدی : نه دانستی که گل قصر را بوریای من من چه حجمی را بگویم
 Ahmed Reza Ahmadi : Didn't you know that the flower The palace is my home How much should I say

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian prose texts from above mentioned stories into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian poems from above mentioned poems into English, Hindi or Urdu

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned Stories or Poems into Persian
- Life and Works of any above mentioned Writers or Poets

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Introduction to Sur-Realism in Modern Persian Literature

List of Readings:

1. 'Abedini, H. M. (2006). Hashtad saal dastan kotah-e Irani (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
2. 'Abedini, H. M. (1988–1998). Sad saal dastan-nevisi der Iran (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
3. AryanPour, Y. (1995). Az Saba ta Nima (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
4. AryanPour, Y. (2008). Az Nima ta roozgar-e ma (Vol. 3). Zavvar Publishing.
5. Browne, E. G. (1914). The Press and poetry in modern Iran. Cambridge University Press.
6. Dutton, R. (1984). An introduction to literary criticism. Longman York Press.
7. Este'lami, Md.; Barrasi-e Adabiyat-e Moa'sir, Amir Kabir, Tehran.

8. Hasanli, Kaoo's; Guneha-e Nau-Awari der She'r-e Moa'sir-e Iran, Tehran, 1383.
9. Honarmandi, H. (1957) Az Romantism ta Surrealism, Tehran.
10. Hosseinpour Chaffee, A. (2005). Jiryanha-e she'ri-e mo'asir-e Farsi. Amir Kabir.
11. Husaini, R. S. (1997). Maktabha-i-Adabi (Vols. 1–2).
12. Ishaq, M. (1976). Sukhanwaran-e Iran der 'Asr-e Hazir. Calcutta Oriental Publishing House
13. Kadkani, M. R. S. (2001). Adwar-e she'r-e Farsi. Sokhan Publications
14. Kamshad, H. (1966). Modern Persian prose. Cambridge University Press.
15. Kamshad, H. (2005). Paay-e guzaran-e nasr-e jadid-e Farsi. Nashr-e Ney
16. Langrudi, S. (1998). Tarikh-e tahlil-e she'r-e nau. Nashr-e Markaz
17. Qasemi, S. H. (1977). Jadid Farsi sha'eri: Ek jaeza. Indo Persian Society, Delhi
18. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications
19. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh
20. Yahaqi, M. J. (2002). Joy-e bar-e lehzeha. Jami Press.

Study of Classical Persian Historical Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of Classical Persian Historical Texts	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course deals with some of the important classical historical texts of medieval era like Tarikh-e Wasaaf, Tarikh-e Jahangushay-e Juwaini, Rahat-us Sudoor-e Rawandi, Tarikh-e Bal'ami and Tarikh-e-Firozshahi by Ziauddin Barni.

The following Texts only from the book "Nasr-e Kohan" Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Tarikh-e-Jahangushay-e Juwaini.
- Rahat-us-Sudoor-e Rawandi.
- Tarikh-e-Bal'ami.
- Tarikh-e-Firozshahi by Ziaudding Barni.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books' Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Classical Persian Historical Texts

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.
2. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
3. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
4. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.
5. Mahmud, S. F. (Ed.). (1971). Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). Punjab University.
6. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
7. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
8. Shafaq, R. Z. (1942). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Tehran University.

Persian Lexicography

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Lexicography	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is a study about Persian Lexicography. Historical details of Persian Lexicography and its trends have been provided in this course.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- History of Persian Lexicography with special reference to Indo-Persian Persian Lexicography

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Special study of Indo-Persian Lexicography

The following lexicons:

- فرهنگ قواس از فخر الدین مبارک شاه (*Farhang-e-Qawwas of Fakhruddin Mubarak Shah*)
- فرهنگ جهانگیری از میر جمال الدین اینجو شیرازی (*Farhang-e-Jahangiri of Mir Jamaluddin*)
- بهار عجم از تیک چند بهار (*Bahar-e-Ajam of Tekchand Bahar*)

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any Indian lexicographer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Lexicography

List of Readings:

1. Bahar, M.T. (1942). *Sabk-shinasi: Ya tarikh-e tatavvor-e nasr-e Farsi* (Vols. 1–3). Ministry of Education (Iran) / Khodkar Press.
2. Rampuri, M. N. G. K. (1919). *Nahj-ul-Adab*. Nawal Kishore Press.
3. Khanlari, P. N. (1975). *Sokhanrani-ha va bahs darbara-e zaban-e Farsi* [Lectures and discussions regarding the Persian language]. Edareh-ye Koll-e Negaresh-e Vezarat-e Farhang va Honar.
4. Razi, S. Q. (1959). *Al-Mu'jam fi ma'ayir ash'ar al-'Ajam* [The compendium on the criteria of Persian poetry] (M. Qazvini & M. Razavi, Eds.). Tehran University Press. (Original work composed ca. 1230).
5. Tusi, K. N. (2014). *Mi'yar al-ash'ar* (A. Ghahramani Moqbel, Ed.). Markaz-e Nashr-e Daneshgahi, Iran University Press.

Persian Ethical Literature Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Ethical Literature	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is a study about Ethical Literature like Samak-e-Ayyar, Gulistan, Siyasat Name, and Kalile-o-Dimne.

The following Texts (Selections) only from Nasr-e Kohan, Vol. I (Ministry of Culture & Arts, Tehran):

- Samak-e Ayyār.
- Gulistan Chapter V.
- Siyasat Nameh.
- Kalile-o-Dimneh

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Ethical Literature

List of Readings:

1. Singh, Baijnath, Tr. Letters from a Sufi teacher, Sheikh Sharfuddin Manyari
2. Story, C. A., Persian Literature: A bibliographical survey, Vol-I-II, London, 1971

3. Mahmud, Sayyid Fayyaz, Tarikh-e Adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vol. III, IV & V). Punjab University, 1971
4. Dalal, Ghulam Abbas, Ethics in Persian Poetry, Delhi, 1995
5. Reed, Elizabeth A, Persian Literature - Ancient and Modern, Chapman Press, 2010

Generic Elective Courses

An Introduction to Persian Ethical Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Persian Ethical Literature	4	3	1	0	Nil	Nil

Preamble:

The course is of Open elective nature and it introduces a student to Persian Ethical Literature as developed in Persian, Indo-Persian, and Islamic intellectual traditions.

The course familiarizes learners with major ethical, moral, didactic, and advisory texts composed in prose and poetry, focusing on values such as justice, truthfulness, moderation, humility, governance, and human conduct.

The syllabus emphasizes both literary merit and moral philosophy, enabling students to understand ethics as a lived cultural practice.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to the following works:

- | | |
|--|--|
| <p>(<i>Akhlaq-e-Nasiri of Khaja Nasiruddin Tusi</i>)</p> <p>(<i>Qabus Nama of Unsur-ul-Maali Kaikawoos</i>)</p> <p>(<i>Siayasat Nama of Nizam-ul-Mulk Tusi</i>)</p> <p>(<i>Nasihat-ul-Muluk attributed to Imam Ghazali</i>)</p> <p>(<i>Gulistan-e-Saadi of Sheikh Saadi</i>)</p> | <ul style="list-style-type: none"> • اخلاق ناصری از خواجه نصیر الدین طوسی • قابوس نامه از عنصر المعالی کیکاووس • سیاست نامه از نظام الملک طوسی • نصیحت الملوک منسوب به امام غزالی • گلستان سعدی از شیخ سعدی |
|--|--|

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to the following works:

(Bustan-e-Saadi of Sheikh Saadi)	• بوستان سعدی از شیخ سعدی
(Akhlaq-e-Jalali of Jalaluddin Dawwani)	• اخلاق جلالی از جلال الدین دوانی
(Mirat-ul-Akhlaq of Husain Waiz Kashifi)	• مرآت الاخلاق از حسین واعظ کاشفی
(Dastur-ul-Wuzara of Khwaja Nizamuddin Ahmad)	• دستور الوزراء از خواجه نظام الدین احمد

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to the following works:

(Akhlaq-e-Hamidi of Abdul Haq Muhaddis Dehlavi)	• اخلاق حمیدی از عبدالحق محدث دهلوی
(Ahya-ul-Uloom of Imam Ghazali)	• احیاء العلوم از امام غزالی
(Fihi ma Fihi of Maulana Jalaluddin Rumi)	• فیه ما فیه از مولانا جلال الدین رومی
(Masnavi Ma'navi of Maulana Jalaluddin Rumi)	• مثنوی معنوی از مولانا رومی

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Life and works of above mentioned authors

List of readings:

1. Al-Ghazali. (1964). Counsel for kings (Nasihat al-muluk) (F. R. C. Bagley, Trans.). Oxford University Press. (Original work composed ca. 1105–1111).
2. Al-Ghazali. (1997). The revival of the religious sciences (Ihya' 'ulum al-din): Selections. (K. Honerkamp, Trans.). Fons Vitae. (Original work composed ca. 1096–1102).
3. Hujwiri, A. i. U. (1911). Kashf al-mahjub: The oldest Persian treatise on Sufism (R. A. Nicholson, Trans.). E. J. W. Gibb Memorial Trust / Luzac & Co. (Original work composed ca. 1072–1077).
4. Kay Kāvus ibn Iskandar. (1951). A mirror for princes: The Qābūs nāma (R. Levy, Trans.). Cresset Press. (Original work composed ca. 1082).
5. Nizam al-Mulk. (1960). The book of government, or rules for kings: The Siyāsat-nāma (H. Darke, Trans.). Routledge & Kegan Paul. (Original work composed ca. 1091).
6. Rumi, J. a.-D. (1925–1940). The Mathnawí of Jalálu'ddín Rúmí (R. A. Nicholson, Ed. & Trans.; Vols. 1–8). E. J. W. Gibb Memorial Trust / Luzac & Co. (Original work composed ca. 1258–1273).
7. Rumi, J. a.-D. (1961). Discourses of Rumi (Fihi ma fihi) (A. J. Arberry, Trans.). John Murray. (Original work collected ca. 13th century).
8. Sa'di shirazi. (1964). The Gulistan or rose garden (E. Rehatsek, Trans.; W. G. Archer, Ed.). George Allen & Unwin. (Original work composed ca. 1258).
9. Sa'di shirazi. (1911). The Bustan of Sadi (A. H. Edwards, Trans.). John Murray. (Original work composed ca. 1257).

10. Tusi, K. N. a.-D. (1964). The Nasirean ethics (Akhlāq-i Nāṣirī) (G. M. Wickens, Trans.). George Allen & Unwin. (Original work composed ca. 1235).

An Introduction to Modern Persian Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
An Introduction to Modern Persian Literature	4	3	1	0	UG in Persian	Nil

Preamble:

The course is of Open Elective nature, and it introduces a student to the Modern Persian Literature produced after Constitutional Revolution of Iran (1905-1911).

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Brief introduction to the Socio-Political History of Modern Iran

Overview of the following themes and topics:

- *Socio-political history of Iran during Qajar and Pahlavi dynasties*
- *Printing press and newspapers*
- *Translation Movement and Change in prose writing style*
- *Tobacco Protest*
- *Constitutional Revolution*

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to Modern Persian Literature (Prose)

Introduction of the following authors:

- *Jamalzadeh*
- *Sadiq Hidayat*
- *Sadiq Chubak*
- *Jalal Ale Ahmad*
- *Muhammad Hijazi*

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

Introduction to Modern Persian Literature (Poetry)

Introduction of the following poets:

- *Iraj Mirza*
- *Muhammad Taqi Bahar*
- *Nima Yushij*
- *Forough Farrukhzad*
- *Ahmad Shamlu*

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- Life and works of Modern Persian poets and writers

List of readings:

1. ‘Abedini, H. M. (2006). *Hashtad saal dastan kotah-e Irani* (2nd ed.). Ketab-e Khorshid.
2. ‘Abedini, H. M. (1988–1998). *Sad saal dastan-nevisi der Iran* (Vols. 1–3). Nashr-e Cheshmeh.
3. Akbar, Razia. (1991). *Iran mein jadid Farsi adab ke pachas saal (1900-1950)*. Published by Dr. Razia Akbar.
4. Akbari, M. (1992). *Naqd-o-tahlil-e adabiyat-inqelab-e islami* (Vol. 1). Organization of Cultural Documents of the Islamic Revolution (Sazman-e Madarek-e Farhangi-ye Enqelab-e Eslami), Tehran.
5. AryanPour, Y. (1995). *Az Saba ta Nima* (Vols. 1–2). Zavvar Publishing.
6. AryanPour, Y. (2008). *Az Nima ta roozgar-e ma* (Vol. 3). Zavvar Publishing.
7. Asghar Ilahi, S. T. (1998). *Dastanhay-e kutah-e Iran va jahan* (2nd ed.). Intasharat-e Tus.
8. Browne, E. G. (1914). *The Press and poetry in modern Iran*. Cambridge University Press.
9. Butler, C. (2010). *Modernism: A very short introduction*. Oxford University Press.
10. Dutton, R. (1984). *An introduction to literary criticism*. Longman York Press.
11. Estelami, M. *Barrasi-e adabiyyat-e mo’asir*. Amir Kabir.
12. Hasanali, K. (2004). *Guneha-e nau-awari der she’r-e moa’sir-e Iran*. Salees Publication, Tehran
13. Hartley, A. (Ed.). (1966). *The Penguin book of French verse* (Vol. 4). Penguin Books.
14. Hosseinpor Chaffee, A. (2005). *Jiryanha-e she’ri-e mo’asir-e Farsi*. Amir Kabir.
15. Husaini, R. S. (1997). *Maktabha-i-Adabi* (Vols. 1–2).
16. Ishaq, M. (1976). *Sukhanwaran-e Iran der ‘Asr-e Hazir*. Calcutta Oriental Publishing House
17. Kadkani, M. R. S. (2001). *Adwar-e she’r-e Farsi*. Sokhan Publications
18. Kamshad, H. (1966). *Modern Persian prose*. Cambridge University Press.
19. Kamshad, H. (2005). *Paay-e guzaran-e nasr-e jadid-e Farsi*. Nashr-e Ney

20. Khomeini, I. (2000). Adabiyat-e mo'aser she'r-e Imam Khomeini. The Institute for Compilation and Publication of Imam Khomeini's Works, Tehran
21. Langrudi, S. (1998). Tarikh-e tahlil-e she'r-e nau. Nashr-e Markaz
22. Qasemi, S. H. (1977). Jadid Farsi sha'eri: Ek jaeza. Indo Persian Society, Delhi
23. Servat, M. (2006). Ashnayi ba maktabhay-e adabi. Sokhan Publications
24. Shamisa, S. (2011). Maktabha-i-Adabi. Nashr-e Qatreh
25. Yaqoob, A. (1994). Adabiyat-e dastani der Iran wa mamalik-e Islami. Nashr-e Sahab.

Structure 3 (Level 6.5)

PG Curricular Structure with Research

Credits Distribution:

Semester	DSC	DSE (related to identified research field)	Research Methods/ Tools/ Writing (2 courses)	One intensive problem- based research	Total Credits
Semester- III	DSC-1 (4 credits)	1 DSE (4 credits)	(a) Advanced Research Methodology of the core discipline + (b) Tools for Research (2x2 = 4 credits)	Outcomes are listed below the table (10 credits)	22
Semester- IV	-	1 DSE or a DSE of an allied subject related to the area identified for research (4 Credits)	Techniques of research writing (2 credits)	(16 credits)	22
Total Credit to complete 2 nd Year				44	

Distribution of courses in each Semester:

Semester-III (2 Year PG)/ Semester-I (1 Year PG)

Discipline Specific Core courses	Major Areas of Research in Persian Language and Literature
Discipline Specific Elective Course	Study of selected Irfani Literature
	Study of selected Persian Epistolography
Research Methods	Advanced Research Methodology for Persian
Research Tools	Basic Research Tools in Persian

Learning outcomes of semester III of the PG Course Structure 3 focussed on “Research”

The following **four** outcomes must be achieved by the end of III Semester

- xiii. Research Problem identification
- xiv. Review of literature
- xv. Research design formulation
- xvi. **Phase I** of research (for e.g. Initial phase of research experimentation, completion of pilot project etc.)

Semester-IV (2 Year PG)/ Semester-I (1 Year PG)

Discipline Specific Elective Course	Study of Classical Historical Texts
	Persian Lexicography
	Persian Ethical Literature Texts
Techniques of research writing	Fundamental Techniques for Thesis and Research Paper Writing

Learning outcomes of Semester IV of the PG Course Structure 3 focused on “Research”

The following **three** outcomes must be achieved by the end of IV Semester

- 4. **Phase II** of research - Final phase of experimentation/ fieldwork
- 5. Dissertation/ project report submission
- 6. Attain **at least one** of the following outcomes:
 - Developed a prototype or product which meets the **Technology Readiness Level 3/4** (TRL-3 or TRL-4) as defined by CSIR
 - Publication in Scopus indexed journals #
 - Patent
 - Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research Council

- Publication of a book by a reputed publisher (National/International) as recommended by the BRS and approved by the Research Council.
- # Publication must be in Scopus indexed journals and the authors have to be the student concerned and his/her supervisor(s). Addition of any author [other than the student and supervisor(s)] in the publication has to be with the permission of the Chairperson, Research Council. This permission must be mandatorily taken prior to commencement of Phase-II of the research.

Detailed content of each course

Discipline Specific Core Courses

DSC: Major Areas of Research in Persian Language and Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Major Areas of Research in Persian Language and Literature	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This course provides a structured overview of the major research areas in Persian Language and Literature, designed for advanced undergraduate, or MA, level scholars. It categorizes the field into four distinct pillars: Linguistics, Classical Literature, Modern Literature, and Interdisciplinary/Regional Studies.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Persian Linguistics and Philology

- Historical Linguistics: Evolution from Old Persian (Cuneiform) and Middle Persian (Pahlavi) to New Persian (Dari/Farsi).
- Dialectology & Areal Linguistics: Comparative studies of Iranian dialects and the three standard variants: Tehrani Farsi, Afghan Dari, and Tajikistani Tajiki.
- Lexicography: The history of Persian dictionary-making from classical glossaries to digital lexicographical tools.

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

Classical Persian Literature (10th – 18th Century)

- The Epic Tradition: Critical analysis of the Shahnameh and the "Iranshahri" discourse in heroic poetry.
- Sufism and Mystical Poetry: The symbolic language of the Masnavi (Rumi), the didactic works of Attar, and the gnostic philosophy in Sanai.

- The Lyric Tradition (Ghazal): Structural and thematic evolution of the Ghazal, focusing on Sa'di's "Sahl-e-Momtane" (deceptive simplicity) and Hafiz's ambiguity.
- **Sabk-shenasi (Stylistics): Investigating the shift between the major styles:**
 - Khorasani: Robust, courtly, and direct.
 - Iraqi: Lyrical, mystical, and sophisticated.
 - Hindi (Indian Style): Cerebral, metaphorical, and complex.

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

Modern and Contemporary Literature (1900 - Present)

- Poetic Revolutions:
 - She'r-e No (New Poetry): Nima Yushij's break from classical prosody (aruz).
 - She'r-e Sepid (White Poetry): Ahmad Shamlou's radical shift toward free verse and syntax-based rhythm.
- The Rise of the Persian Novel: Analysis of pioneers like Sadegh Hedayat (The Blind Owl) and the development of social realism and magical realism in Iranian fiction.
- Resistance and Gender: Women's voices in modern poetry (Forough Farrokhzad, Simin Behbahani) and the role of literature in the Constitutional and 1979 Revolutions.

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

Indo-Persian and Trans-regional Studies

- Indo-Persian Heritage: Research on Persian literature produced in the Indian Subcontinent (Amir Khusrau, Bedil Dehlavi, Ghalib, and Iqbal).
- Translation Studies: The history of translating Persian classics into European languages (e.g., Fitzgerald's Rubaiyat) and the translation of Western philosophy into Persian.
- Manuscriptology & Codicology: The preservation, restoration, and digital archiving of rare Persian manuscripts across global libraries.
- Sociolinguistics: The influence of Persian on Urdu, Hindi, Turkish, and Georgian languages.

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Thackston, W. M. (1993). *An Introduction to Persian*. (Essential for understanding grammar and classical syntax). IBEX Publishers
2. Windfuhr, Gernot. (2009). *The Iranian Languages*. Routledge. (The definitive technical survey of Old, Middle, and Modern Persian).

3. Lazard, Gilbert. (1995). *The Formation of the Persian Language*. (A deep dive into the philological transition from Pahlavi to New Persian), Peeters, Paris
4. Khanlari, Parviz Natil. (1979). *A History of the Persian Language*. (A classic multi-volume set, originally in Persian, but key parts are translated). Sterling Publishers, New Delhi
5. Browne, E.G. (1902–1924). *A Literary History of Persia* (4 Volumes). T. Fisher Unwin
6. Schimmel, Annemarie. (1975). *Mystical Dimensions of Islam*. University of North Carolina Press, Paris
7. Arberry, A.J., (1958) *Classical Persian Literature*, Cambridge University Press.
8. Lewis, Franklin D. (2000). *Rumi: Past and Present, East and West*. Oneworld Publications

Discipline Specific Elective Courses

Study of selected Irfani Literature

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Irfani Literature	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

The course provides an introduction to the selected texts of Irfani Literature. The texts covered in this course have been selected from Indo-Persian and Persian Literature.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Lawayeh-e-Jami
- Akhlaq-e-Mohsini
- Akhbar-ul-Akhyar Fi Asrar-ul-Abrar, edited by Prof. Aleem Ashraf Khan (page 25-40)

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- An overview of Irfani Literature

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Ahmad, A. (1964). Studies in Islamic culture in the Indian environment. Oxford University Press.
2. Alam, M., Delvoye, F. N., & Gaborieau, M. (Eds.). (2000). The making of Indo-Persian culture: Indian and French studies. Manohar.
3. Dehlavi, A. H. M. (2005). [Title of work unavailable] (A. A. Khan, Ed.). Anjuman-e-Mafakhir-e-Farhangi.
4. Devare, T. N. (1961). A short history of Persian literature at the Bahmani, the Adilshahi, and the Qutbshahi courts. Deccan Post-Graduate and Research Institute.
5. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
6. Hadi, N. (1995). Dictionary of Indo-Persian literature. Abhinav Publications.
7. Marshall, D. N. (1967). Mughals in India: A bibliographical survey: Vol. 1. Manuscripts. Asia Publishing House.
8. Nasr-e-Kohan (Vol. 1). (1975). Ministry of Culture and Arts.
9. Schimmel, A. (1973). Islamic literatures of India. Harrassowitz.
10. Shafaq, R. (n.d.). Tarikh-i-adabiyat-i-Iran. [Publisher unknown].

Study of selected Persian Epistolography

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Study of selected Epistolography	4	3	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

The course provides the study of selected texts of Epistolography. Students after studying this course get acquainted with the form of Epistolography produced in Medieval India.

The following texts only from the book “Nasr-e-Kohan” Vol.I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Ruq`at-e-Abul Fazl
- Ruq`at-e-Alamgir
- Riyaz-ul-Insha

Unit I (4 weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian texts into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 weeks/12 Hours)

- Life and works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Epistolography

Assignment and class presentation

Attendance

List of readings:

1. Ghani, M. A. (1929–1930). A history of Persian language and literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
2. Hadi, N. (1995). Dictionary of Indo-Persian literature. Abhinav Publications.
3. Marshall, D. N. (1967). Mughals in India: A bibliographical survey: Vol. 1. Manuscripts. Asia Publishing House.
4. Mohiuddin, M. (1971). The chancellery and Persian epistolography under the Mughals: From Bábur to Sháh Jahán (1526–1658). Iran Society.
5. Nasr-e-Kohan (Vol. 1). (1975). Ministry of Culture and Arts.
6. Schimmel, A. (1973). Islamic literatures of India. Harrassowitz.

Research Methods

Advanced Research Methodology for Persian

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Advanced Research Methodology for Persian	2	1	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This paper intends to provide in-depth exposure to advanced theories, approaches, and techniques in research methodology specifically tailored for Persian studies. The aim is to enable students to engage critically with both classical and contemporary methods, equipping them to design innovative projects with academic rigor. Students will learn how to identify viable research problems, formulate research hypotheses, and construct systematic research frameworks.

Unit I

Advanced Theoretical Foundations and Research Design

- Overview of nature, scope, and philosophy of research in Persian
- Critical exploration of types of research: Theoretical, Textual, Historical, Interpretative, Interdisciplinary, Innovative
- Understanding Research Methods: Qualitative and Quantitative
- Formulation of research problems, hypotheses, and objectives tailored to Persian texts and traditions

Unit II

Research Formulation

- Data collection, corpus management
- Academic writing skill refinement: preparation of research papers, theses, and seminar presentations
 - Abstract: Core Problem, Approach, Key Findings, Impact or conclusion
 - Introduction: Background, summary, key focus, current scenario
 - Research Gap: Problem, Hypothesis, research question
 - Research Objective
 - Literature Review

- Research Methodology: Design, approach
- Analysis, tools, apparatus
- Framework: Theories/models guiding your study
- Significance or Importance
- conclusion
- References

Tutorial Activities

- Data collection workshop
- Paper Presentation
- Concept note writing
- Research Hypothesis writing

List of readings:

1. Booth, W. C., Colomb, G. G., Williams, J. M., Bizup, J., & Fitzgerald, W. T. (2016). The craft of research (4th ed.). University of Chicago Press.
2. Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches (5th ed.). SAGE Publications.

Research Tools

Basic Research Tools in Persian

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Basic Research Tools in Persian	2	1	1	NIL	UG in Persian or equivalent	NIL

Preamble:

This course aims to introduce students to the diverse set of digital and traditional tools available for Persian research, equipping them with practical skills to enhance their scholarly investigations. Learners will familiarize themselves with various databases, digital libraries, computational linguistics applications, and software that support text digitization, annotation, and semantic analysis of Persian literature.

Unit I

Introduction to Tools for Persian Research

- Overview of traditional research tools in Persian studies
- Introduction to digital repositories and libraries like Delhi University e library and encyclopaedia Iranica etc.
- Shodhganga, Digital Library of India, and other Online Sources
- Bibliographic tools and reference management software for Persian research

Unit II

Computational Tools and Techniques

- Editing Tools: Word processors (MS word, Google docs)
- Digitization techniques: OCR applications
- Citation tools: Mendeley, Zotero, EndNote
- Plagiarism Tools such as Turnitin, Urkund (also known as Ouriginal), iThenticate, Grammarly (for basic plagiarism check), Plagscan etc.
- Paraphrasing Tools: QuillBot, Grammarly Paraphrasing Tool etc
- Bibliographic tools and reference management software (Mendeley, Zotero) for Persian research

Practical Activities

- MS office practice, ppt, excel
- Paraphrasing tool, AI Tools
- OCR practice, Bibliographic tools and reference management software
- Persian Typing Tools

List of readings:

1. <https://www.evalcommunity.com/career-center/research-tools/>
2. <https://www.tutorialspoint.com/word/index.html>
3. <https://quillbot.com/citation-generator>
4. <https://www.mendeley.com/>

Semester IV

Discipline Specific Elective Courses

Study of Classical Persian Historical Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		

Study of Classical Persian Historical Texts	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil
--	----------	----------	----------	----------	------------------------------------	------------

Preamble:

The course deals with some of the important classical historical texts of medieval era like Tarikh-e Wasaaf, Tarikh-e Jahangushay-e Juwaini, Rahat-us Sudoor-e Rawandi, Tarikh-e Bal‘ami and Tarikh-e-Firozshahi by Ziauddin Barni.

The following Texts only from the book “Nasr-e Kohan” Vol. I (Ministry of Culture and Arts, Tehran, 1354):

- Tarikh-e-Jahangushay-e Juwaini.
- Rahat-us-Sudoor-e Rawandi.
- Tarikh-e-Bal‘ami.
- Tarikh-e-Firozshahi by Ziaudding Barni.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of Two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books’ Writer into Persian

List of readings:

1. Abdullah, S. (1967). Adabiyat-e-Farsi mein Hinduon ka hissa. Punjab University.
2. Asghar, A. (1985). Tarikh navisi-e-Farsi der Hind-o-Pakistan. Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran va Pakistan.
3. Ghani, A. (1929–1930). A history of Persian literature at the Mughal court (Vols. 1–3). Indian Press.
4. Ghani, A. (1941). Pre-Mughal Persian literature. Academy of Islamic Research and Publications.
5. Mahmud, S. F. (Ed.). (1971). Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind (Vols. 3–5). Punjab University.
6. Rahman, S. A. (1999). Bazm-e-Mamlukia. Shibli Academy.
7. Rahman, S. A. (1948). Bazm-e-Taimuriya. Shibli Academy.
8. Shafaq, R. Z. (1942). Tarikh-e-adabiyat-e-Iran. Tehran University.

Persian Lexicography

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Lexicography	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is a study about Persian Lexicography. Historical details of Persian Lexicography and its trends have been provided in this course.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- History of Persian Lexicography with special reference to Indo-Persian Persian Lexicography

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Special study of Indo-Persian Lexicography

The following lexicons:

- فرهنگ قواس از فخر الدین مبارک شاه (*Farhang-e-Qawwas of Fakhruddin Mubarak Shah*)
- فرهنگ جهانگیری از میر جمال الدین اینجو شیرازی (*Farhang-e-Jahangiri of Mir Jamaluddin*)
- بهار عجم از تیک چند بهار (*Bahar-e-Ajam of Tekchand Bahar*)

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any Indian lexicographer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Lexicography

List of Readings:

- Bahar; Sabk-Shenasi (3 Volumes.)
- Ghani, Najmul; Nahj-ul-Adab.
- Khanlari, P.; Darbara-e Zaban-e Farsi.

4. Rāzi, Shams Qais; Al-Mojam.
5. Tusi, Nasiruddin; Me‘yar-ul-Ash‘ar.

Persian Ethical Literature Texts

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Ethical Literature Texts	4	3	1	0	UG in Persian or equivalent	Nil

Preamble:

The course is a study about Ethical Literature like Samak-e-Ayyar, Gulistan, Siyasat Name, and Kalile-o-Dimne.

The following Texts (Selections) only from Nasr-e Kohan, Vol. I (Ministry of Culture & Arts, Tehran):

- Samak-e Ayyār.
- Gulistan Chapter V.
- Siyasat Nameh.
- Kalile-o-Dimneh

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of two Persian Texts from above mentioned into English, Hindi or Urdu

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

- Summary of any above mentioned books into Persian

Unit III (4 Weeks/12 Hours)

- Life and Works of any above mentioned books` Writer into Persian

Unit IV (3 Weeks/9 Hours)

- An overview of Persian Ethical Literature

List of Readings:

1. Booth, W. C., Colomb, G. G., Williams, J. M., Bizup, J., & Fitzgerald, W. T. (2016). *The craft of research* (4th ed.). University of Chicago Press.
2. Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (5th ed.). SAGE Publications.
3. Dalal, G. A. (1995). *Ethics in Persian poetry*. Royal Book Company.
4. Mahmud, S. F. (Ed.). (1971). *Tarikh-e adabiyat-e-Musalmanan-e-Pakistan-o-Hind* [History of the literature of Muslims of Pakistan and India] (Vols. 3–5). Punjab University.
5. Manyari, S. D. (1908). *Letters from a Sufi teacher* (B. Singh, Trans.). Theosophical Publishing Society. (Original work composed ca. 14th century).
6. Reed, E. A. (2010). *Persian literature: Ancient and modern*. Chapman Press.
7. Storey, C. A. (1971). *Persian literature: A bio-bibliographical survey* (Vols. 1–2). Luzac & Co.

Techniques of research writing**Fundamental Techniques for Thesis and Research Paper Writing**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Fundamental Techniques for Thesis and Research Paper Writing	2	1	1	0	Nil	Nil

Preamble:

This course aims to equip students with comprehensive skills and knowledge essential for effective thesis and research paper writing within Persian studies. Learners will develop an understanding of the structural and stylistic elements necessary for composing clear, coherent, and academically rigorous research documents. The course will train students in critical stages of research writing, including designing research frameworks, organizing and presenting scholarly arguments, and adhering to formatting and citation conventions. Students will gain practical expertise in utilizing various modern writing and reference management tools such as LaTeX, Mendeley, and Zotero to streamline research documentation and improve presentation quality.

Unit I (4 Weeks/12 Hours)

Foundations of Academic Writing

- Introduction to academic writing: purpose, types, and scope
- Building research frameworks: formulating objectives and research questions
- Citations and Bibliographical Elements: In-text references, bibliography etc.
- Publication strategies for Persian researchers: journal selection, peer review, open access
- Research profiling: Scopus, Web of Science, UGC-CARE, Directory of Open Access Journals (DOAJ), JSTOR, and related platforms.
- Journal Indexes: Indian Citation Index (ICI), H index, i10 index

Unit II (4 Weeks/12 Hours)

Literature Review and Research Organization

- Conducting comprehensive literature reviews
- Use of bibliographic tools, catalogs, and databases such as google scholar, wiki, shodhganga, various university libraries and websites.
- Basics of thesis Structure: Preface, Index, Executive summary, chapterization, conclusion, bibliography
- Basics of research paper Structures: Title, Author Details, Abstract, keywords, Introduction, Methodology, Results, Discussion, conclusion and Future directions.

Tutorial Activities:

- Executive Summary/ Extended Abstract Writing
- Literature Review
- Group Discussion
- Cataloguing for interdisciplinary research themes
- Paper Presentation Workshop

List of readings:

1. Day, R. A., & Gastel, B. (2022). How to write and publish a scientific paper (9th ed.). Cambridge University Press.
2. Hyland, K. (2004). Disciplinary discourses: Social interactions in academic writing. University of Michigan Press.
3. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). Academic writing for graduate students: Essential tasks and skills (3rd ed.). University of Michigan Press.
4. Bailey, S. (2024). The essentials of academic writing for international students (2nd ed.). Routledge.
5. Cantor, J. A. (1993). A guide to academic writing. Greenwood Publishing Group.

6. Graff, G., & Birkenstein, C. (2005). They say / I say: The moves that matter in academic writing. W. W. Norton & Company.
7. Kane, T. S. (2000). The Oxford essential guide to writing. Berkley.